



## 人权理事会

## 第三十六届会议

2017年9月11日至29日

议程项目3

增进和保护所有人权——公民权利、政治权利、  
经济、社会及文化权利，包括发展权

## 强迫或非自愿失踪问题工作组报告\*

## 秘书处的说明

秘书处谨向人权理事会转交强迫或非自愿失踪问题工作组根据理事会第 7/12 号决议编写的报告。该工作组由人权委员会第 20(XXXVI)号决议设立，最近，人权理事会第 27/1 号决议延长了它的任务。

工作组的任务是协助失踪人员家庭确定其失踪亲属的命运和下落，监测国家遵守《保护所有人免遭强迫失踪宣言》所述义务的情况，并向各国提供防止和消除强迫失踪的援助。

自 1980 年成立以来，工作组总共向 112 个国家转交了 56,363 起案件。正在积极审议的案件总数为 45,120 起，涉及 91 个国家。在报告所述期间，澄清了 130 起案件。

工作组在本报告中提供信息，说明了在 2016 年 5 月 19 日至 2017 年 5 月 17 日期间开展的活动以及审议的来文和案件。报告还有一节阐述了对移徙背景下强迫失踪问题的主要调查结果和意见，这一问题是作为本报告增编(见 A/HRC/36/39/Add.2)提交的一份专题报告的主题。

\* 本报告附件不译，原文照发。



## 强迫或非自愿失踪问题工作组报告

### 目录

	页次
一. 导言.....	3
二. 强迫或非自愿失踪问题工作组在 2016 年 5 月 19 日至 2017 年 5 月 17 日期间的活动.....	3
A. 活动.....	3
B. 会议.....	4
C. 来文.....	4
D. 国别访问.....	5
E. 后续报告和其他程序.....	5
F. 新闻稿和声明.....	6
G. 移徙背景下的强迫失踪.....	7
三. 工作组在报告所述期间就具体案件作出的决定和向所涉国家转发的来文.....	11
四. 意见.....	17
五. 结论和建议.....	23
附件	
I. Country visit requests and invitations extended.....	26
II. Statistical summary: cases of enforced or involuntary disappearance reported to the Working Group between 1980 and 2017, and general allegations transmitted.....	28
III. Graphs showing the number of cases of enforced disappearances per year and per country according to the cases transmitted by the Working Group during the period 1980-17 May 2017 (only countries with more than 100 cases).....	35

## 一. 导言

1. 强迫或非自愿失踪问题工作组是按人权委员会第 20(XXXVI)号决议设立的第一个拥有全球任务授权的联合国人权专题机制。
2. 工作组的首要任务是协助各家庭确定据报告失踪的亲人的命运或下落。工作组发挥人道主义作用，成为了强迫失踪受害者家人与报告失踪案件的其他消息来源方之间以及与有关国家政府之间的沟通渠道。
3. 继《保护所有人免遭强迫失踪宣言》(大会第 47/133 号决议)通过之后，工作组受托监测各国履行《宣言》所述义务的进展情况。人权理事会第 7/12 号决议鼓励工作组为各国执行《宣言》和现行的国际规则提供协助。
4. 本报告阐述了 2016 年 5 月 19 日至 2017 年 5 月 17 日期间工作组所开展的活动以及审议的来文和案件。报告所述期间工作组就个别案件作出的决定和向所涉缔约国转发的来文列于表格之中(见第三节)。
5. 工作组自成立以来，总共向 112 个国家转交了 56,363 起案件。目前正在积极审议之中的尚未澄清、结案或停止审议的案件为 45,120 起，共涉及 91 个国家。在报告所述期间，澄清了 130 起案件。

## 二. 强迫或非自愿失踪问题工作组在 2016 年 5 月 19 日至 2017 年 5 月 17 日期间的活动

### A. 活动

6. 在报告所述期间，工作组举行了三届会议：2016 年 9 月 19 日至 23 日的第一一〇届会议(见 A/HRC/WGEID/110/1)；2017 年 2 月 6 日至 10 日的第一一一届会议(见 A/HRC/WGEID/111/1)；2017 年 5 月 8 日至 17 日的第一一二届会议(见 A/HRC/WGEID/112/1)。关于各届会议的报告应被视为本报告的补充。
7. 在第一一〇届会议期间，胡瑞亚·埃斯·萨拉米被确认担任工作组主席兼报告员，伯纳德·杜海姆担任副主席。两人均在第一〇七届会议期间被任命。2017 年 4 月 30 日，阿瑞尔·杜利茨完成其作为工作组成员的任期。2016 年 3 月曾任命一名新成员卢西亚诺·阿藏，从 2017 年 5 月 1 日起代替杜利茨先生。
8. 2016 年 9 月 15 日，主席兼报告员向人权理事会第三十三届会议介绍了涵盖 2015 年 5 月 16 日至 2016 年 5 月 18 日期间的工作组报告及其增编，并参加了与各国的互动对话。
9. 2016 年 6 月 6 日至 10 日，副主席代表工作组参加了人权理事会特别程序任务负责人第二十三届年会。
10. 2016 年 10 月 24 日，主席兼报告员在大会第七十一届会议上发言，并参加了与会员国的互动对话。
11. 工作组延续了其每年在日内瓦以外的地方举行一届会议的做法。工作组在首尔举行了第一一一届会议。工作组感谢大韩民国政府提供了这一机会。

12. 2017年2月17日，副主席在《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》通过十周年之际参加了一个大会高级别小组的活动。

13. 2017年3月23日和24日，杜利茨先生对智利进行了技术性访问，以跟踪对工作组2012年访问智利后提出建议的落实情况。

14. 在报告所述期间，工作组的所有成员开展了若干关于强迫失踪问题的活动，包括参加由各国政府和民间社会组织举办的会议、协商、研讨会、培训活动、讲习班和讲座。

15. 工作组感谢捐助国，尤其是阿根廷、法国、日本和大韩民国提供的包括自愿捐款在内的持续支持。

## B. 会议

16. 在报告所述期间，以下各国政府的代表参加了工作组的届会：伊拉克(第一一一届)、日本(第一一〇届、第一一一届和第一一二届)、秘鲁(第一一〇届)、葡萄牙(第一一二届)和大韩民国(第一一一届)。还与其他国家的代表举行了若干非正式会议。工作组表示赞赏上述各国政府出席会议，并强调合作与对话的重要性。

## C. 来文

17. 在报告所述期间，工作组向36个国家转交了1,094起强迫失踪新案件。

18. 工作组依据紧急行动程序<sup>1</sup>向23个国家转交了上述案件中的260起。

19. 工作组澄清了在以下国家发生的130起案件：阿根廷(1)、巴林(3)、孟加拉国(1)、埃及(88)、约旦(1)、科威特(1)、老挝人民民主共和国(3)、黎巴嫩(1)、利比亚(1)、墨西哥(3)、尼日利亚(1)、巴勒斯坦国(1)、巴基斯坦(8)、苏丹(5)、土耳其(5)、乌克兰(1)和阿拉伯联合酋长国(6)。在130起案件中，有52起根据各国政府提供的资料澄清，78起根据消息来源方提供的资料澄清。

20. 工作组就以下国家境内骚扰和/或威胁人权维护者和失踪人员亲属的指控发出了21份迅速干预函：阿尔及利亚(2)、布隆迪(1)、埃及(1)、萨尔瓦多(1)、埃塞俄比亚(2)、印度(3)、伊朗伊斯兰共和国(3)、肯尼亚(1)、墨西哥(3)、摩洛哥(1)、南苏丹(1)和斯里兰卡(2)。

21. 工作组就以下国家境内已遭逮捕、拘留、绑架或其他形式的被剥夺自由或已经被强迫失踪或面临失踪风险的人员发出了17份紧急呼吁：孟加拉国(1)、乍得(1)、中国(4)、伊朗伊斯兰共和国(2)、意大利(1)、老挝人民民主共和国(1)、巴基斯坦(1)、苏丹(3)、泰国(1)、土耳其(1)和阿拉伯联合酋长国(1)。

22. 工作组就执行《宣言》方面的障碍向以下国家政府发出9份一般性指控：孟加拉国(1)、厄立特里亚(1)、肯尼亚(1)、印度尼西亚(1)、伊朗伊斯兰共和国(1)、缅甸(1)、墨西哥(2)和俄罗斯联邦(1)。

<sup>1</sup> 紧急行动程序用于工作组收到报告前三个月内发生的强迫失踪案件。

23. 工作组还就与强迫失踪有关的问题向以下国家的政府发送了 10 份其他函件：阿根廷 (1)、玻利维亚多民族国 (1)、哥伦比亚 (1)、刚果民主共和国 (1)、利比亚 (1)、莫桑比克 (1)、尼日利亚 (1) 和斯里兰卡 (2)，以及欧洲联盟 (1)。

#### D. 国别访问

24. 工作组于 2016 年 12 月 5 日至 12 日访问阿尔巴尼亚(见 A/HRC/36/39/Add.1)。工作组感谢阿尔巴尼亚政府的邀请以及在工作组访问之前、访问期间和访问之后给予的合作。工作组鼓励该国政府全面落实工作组访问报告中所载的各项建议(见 A/HRC/36/39/Add.1)。

25. 工作组还感谢冈比亚、苏丹和塔吉克斯坦政府在报告所涉期间邀请工作组访问它们的国家。对冈比亚的访问已于 2017 年 6 月 12 日至 19 日进行，对苏丹的访问定于 2017 年 11 月 20 日至 29 日进行。工作组还感谢乌克兰政府，它在原则上接受工作组在 2018 年上半年进行访问。

26. 在报告所述期间，工作组要求访问刚果民主共和国和土库曼斯坦。

27. 此外，工作组对以下国家重申它的访问要求，对这些要求它一直未收到同意的答复：孟加拉国、巴林、白俄罗斯、布隆迪、中国、埃及、印度、印度尼西亚、肯尼亚、黎巴嫩、尼泊尔、尼加拉瓜、菲律宾、俄罗斯联邦、卢旺达、南非、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、阿拉伯联合酋长国、乌兹别克斯坦和津巴布韦。工作组请收到工作组访问要求的所有国家按照人权理事会第 21/4 号决议作出同意的答复。<sup>2</sup>

28. 工作组再次回顾，十多年前，即 2004 年，伊朗伊斯兰共和国曾同意工作组访问，但政府要求推迟该访问。工作组呼吁该国政府确定访问日期。同样，工作组重申它对一直未能访问阿尔及利亚感到遗憾，虽然阿尔及利亚曾在 2014 年发出过访问邀请。

29. 2016 年 2 月，南苏丹政府邀请工作组进行访问。但它一直没有答复工作组后来在 2016 年 4 月发出的信函，其中提出在 2017 年最后一个季度访问该国的两个日期。

#### E. 后续报告和其他程序

30. 工作组就访问智利(见 A/HRC/22/45/Add.1)和访问西班牙(见 A/HRC/27/49/Add.1)后所提建议的执行情况编写了后续报告。工作组感谢两国政府的合作，并鼓励它们执行尚未执行的建议。工作组还感谢为这些报告提供资料的民间社会组织和其他利益攸关方。

<sup>2</sup> 关于提出的要求和发出的邀请，见附件一。

## F. 新闻稿和声明

31. 2016 年 6 月 1 日，工作组发布新闻稿，<sup>3</sup> 欢迎秘鲁国会决定批准关于搜索失踪人员的法律草案。

32. 2016 年 7 月 15 日，工作组与其他任务负责人联合欢迎萨尔瓦多最高法院决定宣布 1993 年大赦法违宪，该大赦法允许在国内武装冲突期间犯下的危害人类罪和战争罪，以及严重或系统地侵犯人权和国际人道主义法的行为不受处罚。<sup>4</sup>

33. 2016 年 8 月 19 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，敦促土耳其政府即使是在未遂政变后宣布紧急状态期间坚持国际人权法所规定的义务。<sup>5</sup>

34. 2016 年 8 月 23 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，敦促孟加拉国政府废除对反对党伊斯兰大会党一名高级成员 Mir Quasem Ali 的死刑，并按照国际标准重新对其进行审判。它们还对据报告 2016 年 8 月 9 日，也就是 Ali 先生的复审听证会两周前，他的儿子、同时也是他的法律辩护团队成员 Mir Ahmed Bin Quasem 被孟加拉国安全部队从家里绑架表示震惊。<sup>6</sup>

35. 2016 年 8 月 26 日，在强迫失踪受害者国际日，工作组与强迫失踪问题委员会联合发布新闻稿，呼吁各国防止和消除强迫失踪，包括短期强迫失踪，并确保将被剥夺自由者被拘留一事准确和迅速地通知其亲属。<sup>7</sup>

36. 2016 年 9 月 15 日，在主席兼报告员向人权理事会提交年度报告之际，工作组发布新闻稿，警告各国强迫失踪呈上升趋势，并对它所定义的“一个非常可怕的趋势”<sup>8</sup> 深表担忧和沮丧。工作组还对其关于访问秘鲁、<sup>9</sup> 斯里兰卡<sup>10</sup> 和土耳其<sup>11</sup> 的报告发布了单独的新闻稿。

37. 2016 年 9 月 23 日，工作组在第一一〇届会议结束时发表一项声明。<sup>12</sup>

38. 2016 年 10 月 10 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，敦促埃塞俄比亚当局停止对和平抗议的暴力镇压，并呼吁该国政府允许国际调查委员会对抗议活动和暴力镇压和平示威者进行调查。<sup>13</sup>

39. 2016 年 10 月 19 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，呼吁印度政府立即释放人权维护者 Khurram Parvez，他在 2016 年 9 月因指称的反公共秩序

<sup>3</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20046&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20046&LangID=E)。

<sup>4</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20275&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20275&LangID=E)。

<sup>5</sup> 加 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20394&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20394&LangID=E)。

<sup>6</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20403&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20403&LangID=E)。

<sup>7</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20416&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20416&LangID=E)。

<sup>8</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20505&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20505&LangID=E)。

<sup>9</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20501&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20501&LangID=E)。

<sup>10</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20499&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20499&LangID=E)。

<sup>11</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20500&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20500&LangID=E)。

<sup>12</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20578&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20578&LangID=E)。

<sup>13</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20663&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20663&LangID=E)。

活动而被逮捕。Parvez 先生是查谟克什米尔民间社会联盟的协调员和亚洲反对非自愿失踪联合会<sup>14</sup> 的主席。其后他在 2016 年 11 月 30 日被释放。

40. 2016 年 10 月 24 日，在工作组主席兼报告员在大会发言之际发布了一份新闻稿，其中呼吁各国将消除强迫失踪问题放在其议程的首位，并认真打击强迫失踪现象。<sup>15</sup>

41. 2016 年 12 月 12 日，工作组在结束对阿尔巴尼亚的访问时发布新闻稿<sup>16</sup> 和声明<sup>17</sup>，呼吁该国政府采取一项全面的国家政策，充分承认包括强迫失踪在内的过去的罪行，并适当处理与真相、正义、补偿、记忆和保证不再重犯有关的所有问题。

42. 2016 年 12 月 20 日，工作组发布新闻稿，赞扬《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》缔约国决定延长强迫失踪问题委员会的任务期限。<sup>18</sup>

43. 2017 年 2 月 6 日，工作组与其他任务负责人就布隆迪人权维护者的状况，特别是关于强迫失踪案件激增的指控联合发布新闻稿。<sup>19</sup>

44. 2017 年 2 月 14 日，工作组在第一一一届会议结束时发表了一项声明。<sup>20</sup>

45. 2017 年 2 月 17 日，工作组发布新闻稿，呼吁肯尼亚和南苏丹两国政府披露在肯尼亚被绑架的两位南苏丹男子的命运。<sup>21</sup>

46. 2017 年 2 月 24 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，呼吁孟加拉国政府紧急制止该国强迫失踪人数日增的情况。<sup>22</sup>

47. 2017 年 3 月 28 日，工作组与其他任务负责人联合发布新闻稿，呼吁阿拉伯联合酋长国政府立即披露著名人权维护者 Ahmed Mansour 的下落。<sup>23</sup>

## G. 移徙背景下的强迫失踪

48. 工作组已提交一份关于移徙背景下强迫失踪问题的特定专题报告 (A/HRC/36/39/Add.2)。

49. 在第一〇五届会议期间以及在其 2015 年年度报告中，工作组宣布它将处理移徙背景下各种形式的强迫失踪问题，以确定这一问题的根源，并具体规定各国支持受害者的义务。工作组在其 2016 年年度报告中已列入若干初步意见(见

<sup>14</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20697&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20697&LangID=E)。

<sup>15</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20752&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20752&LangID=E)。

<sup>16</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21017&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21017&LangID=E)。

<sup>17</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21016&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21016&LangID=E)。

<sup>18</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21055&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21055&LangID=E)。

<sup>19</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21145&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21145&LangID=E)。

<sup>20</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21176&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21176&LangID=E)。

<sup>21</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21193&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21193&LangID=E)。

<sup>22</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21220&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21220&LangID=E)。

<sup>23</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21449&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21449&LangID=E)。

A/HCR/33/51, 第 46-80 段)。2017 年 2 月 5 日, 在工作组第一一一届会议期间, 在首尔举行了一次专家会议。此外, 针对 2016 年 12 月发出的调查问卷, 从包括国家在内的各利益相关方收到了一些书面材料。<sup>24</sup> 工作组对参与这一进程的各国、联合国各机构、非政府组织和个人表示感谢。

50. 移徙者被强迫失踪的现象是现代生活的现实, 不应该被忽略或低估。移徙者日益危险的流动, 包括漫长而危险的旅程, 造成的局面让移徙者日益可能成为侵犯人权行为的受害者, 包括强迫失踪的受害者。那些漫长而危险的旅程除其他外, 与各国日益僵死的、侧重于威慑的移徙政策有关。

51. 如报告所概述的那样, 强迫失踪与移徙之间有直接的联系, 或者个人因在本国受到或可能受到强迫失踪的威胁而移徙, 或者他们在移徙途中或在目的地国家失踪。造成失踪的可能是出于政治或其他原因的绑架, 也可能是处于被拘留或被驱逐出境的过程中, 或是走私和/或贩卖的结果。然而, 各国和国际社会作为一个整体对这一问题却似乎没有投入必要的关注。此外, 由于这一问题的性质或跨国特性, 各国对此视而不见, 宁可指责转向别处, 无论是另一国还是一个犯罪集团。

52. 如果移徙者的失踪主要是非国家行为者的作为, 但有国家当局的直接或间接参与, 那么这些行为就可以被明确描绘为强迫失踪。也存在移徙者失踪是国家行为的非故意但直接后果的情况, 例如通过陆地或海上驱回的情况。尽管严格地说, 这些可能不是强迫失踪, 但它们可能引发《保护所有人免遭强迫失踪宣言》背景下的国家责任。

53. 因此, 鉴于这一现象的严重性和复杂性, 每个国家都必须认真对待这一问题, 紧急加强措施, 在国家一级预防和打击这种现象。此外, 鉴于其跨国性质, 各国应加强与其他国家及相关国际组织在区域和全球两级的合作。

54. 鉴于上述情况, 工作组向各国提出以下建议。

## 1. 一般性建议

### 强迫失踪造成的移徙

55. 各国应考虑把受到强迫失踪的风险和威胁作为属于不驱回原则范围内的一种迫害形式, 并给予为逃离这种行为而移徙的人难民身份, 同时采取一切必要措施, 确保他们不成为驱回的对象。

### 移徙者的被强迫失踪

56. 各国应:

(a) 收集和汇编在其境内或过境时失踪的所有个人的有关信息, 并使其系统化。这一信息也应与周边国家及相关国际和/或区域组织系统分享;

<sup>24</sup> 作出答复的国家是萨尔瓦多、德国、爱尔兰、日本、哈萨克斯坦、墨西哥、摩洛哥、葡萄牙、塞尔维亚、瑞典和委内瑞拉(玻利瓦尔共和国)。还从以下组织收到书面意见: Groupe antiraciste de défense et d'accompagnement des étrangers et migrants、Fundación para la Justicia y el Estado Democrático de Derecho、区域混合移徙问题秘书处和 Alternative Espace Citoyen。Kimio Yakushiji 也代表强迫失踪问题委员会贡献了意见。

(b) 强化与其他国家和国际组织在识别、搜索、数据收集、预防、调查和起诉方面的双边和多边合作。

## 2. 预防

57. 按照《宣言》第 8 条，国家应在立法和实践中禁止：

(a) 在有充分理由认为移徙者面对强迫失踪危险时，将他们驱逐、送回(驱回)或引渡至另一国。任何送回必须得到认真的单独评估，并遵循正当程序，包括有权质疑驱逐/送回的決定。为了确定是否存在质疑的理由，主管当局应根据《宣言》第 8 条第 2 款，斟酌一切有关的因素，包括在适用的情况下考虑有关国家是否有一贯粗暴、公然或大规模侵犯人权的情事；

(b) 将移民驱回到任何一个他们面临强迫失踪危险的国家。

58. 在这方面，国家还应：

(a) 在制定移徙法规、政策和做法时，认真考虑它们的影响，尤其是评估以下情况的可能后果，即移民被迫诉诸走私网络，因而成为贩运网络的猎物，从而增加了其成为侵犯人权行为受害者，包括强迫失踪受害者的风险；

(b) 更好地监测新查明的陆路和海路移徙路线，以挽救生命和维护人权，从而尽可能避免移徙者在旅途中失踪；

(c) 采取一切可能的措施，制裁虐待或剥削移徙者的犯罪组织，特别是贩运网络，充分调查任何关于国家当局参与、合谋或默许这些可能导致移徙者失踪的犯罪行为的指控；

(d) 争取终止拘留移民的情况，杜绝根据移民儿童的身份或其父母的身份拘留这些儿童的情况。如果作为最后的手段拘留成年移徙者绝对必要，且在法律上是适度 and 合理的，各国应在正式承认的拘留场所拘留被剥夺自由的移徙者，并确保他们的拘留得到正式登记，包括有关于其被拘留一事和拘留场所的准确信息，并得到单独监测；

(e) 在所有情况下，允许被拘留的移徙者与其亲属和律师或代表联系，始终告知他们有权与原籍国的领事当局联系；

(f) 正式记录、并在可能时监测所有的移徙者驱回情况，确保这些驱回按照国际标准进行，以避免在这些程序进行期间出现失踪，包括临时失踪；

(g) 所有被剥夺自由的移徙者的释放方式必须允许可靠的核查，以证实他们确已被释放，并证实他们获释时的情况可以保证他们身体健康并能充分行使他们的权利。

## 3. 搜寻失踪移徙者

59. 各国应：

(a) 采取一切必要措施，利用它们所掌握的包括法医调查资源在内的一切手段，搜寻和确定失踪移徙者的位置，并将生前信息纳入一个集中的数据库；

(b) 调查移徙者过境地区是否存在秘密的坟墓或可能隐藏尸体的其他地方，建立被发现尸体的登记册，记录发现的环境；

- (c) 对挖掘移徙者万人坑的所有工作和其后的鉴定过程遵守国际标准；
- (d) 考虑通过发放签证等途径，便利失踪者亲属参与寻找他们的亲人。

#### 4. 调查、刑事定罪和起诉

##### 60. 各国应：

- (a) 从一开始就调查所有可能的强迫失踪案件，不事先排除它们实际上可能是强迫失踪的事实；
- (b) 与所有有关国家的当局合作，对所有具有跨国性质的犯罪行为开展调查工作；
- (c) 将一切被强迫失踪行为，包括移徙者的被强迫失踪定为刑事犯罪，应考虑到它们的极端严重性，对其处以适当的刑罚；
- (d) 在发现推定应对移徙者强迫失踪行为负责的人在其管辖范围内或在其控制下时，采取适当行动将所有这些人绳之以法，除非这些人已被引渡到希望行使管辖权的另一国。

#### 5. 保护和获得有效补救的权利

##### 61. 各国应：

- (a) 确保采取迅速、有效的司法补救办法，将其作为确定下落不明的移徙者的去向或健康状况的一种手段；
- (b) 如果移徙者的权利受到侵犯，包括失踪移徙者的家人在寻找其下落的过程中得到援助的权利受到侵犯，确保他们在知情同意的情况下，有权诉诸原籍国领事或外交当局的保护和援助；
- (c) 如发现了移徙者万人坑，迅速启动适当的调查，避免采取任何可能破坏或拖延调查的措施；
- (d) 提供补救措施，确保所有受害者获得充足补偿的权利，包括获得尽可能完整康复的途径。在移徙者因强迫失踪而死亡的情况下，家庭成员也应有权获得赔偿。

#### 6. 国际合作

62. 鉴于移徙者被强迫失踪的跨国性质，各国应与所有所涉国家的当局和相关国际组织适当合作，开展所有的调查努力，既为寻找移徙者，也为起诉那些推定的负有责任者。

### 三. 工作组在报告所述期间就具体案件作出的决定和向所涉国家转发的来文<sup>25</sup>

国家	审议所涉期间开始时未决的案件数量	报告所述期间向政府转交的案件				审议所涉期间经以下方面澄清的案件					审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文			
		紧急行动	标准案件	政府	消息来源方	(按六个月规则)政府可能澄清的案件数	审议所涉期间结束时未决的案件数	迅速干预函	紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复			
阿富汗	3						3											
阿尔巴尼亚	1						1											
阿尔及利亚	3 139		40				3 179	2				1						
安哥拉	2						2											
阿根廷 <sup>26</sup>	3 244		1	1		157	3 241				1							1
巴林	4	3				3	4											
孟加拉国	34	3	13			1	49		1	1								
白俄罗斯	3						3											
不丹 <sup>27</sup>	5						0											
多民族玻利维亚国	28						28				1							
巴西	13						13											
布隆迪	53	2	3				58	1										

<sup>25</sup> 紧急行动是工作组收到报告前三个月内发生的强迫失踪案件；或在三个月期限之前但在工作组收到报告前一年内发生的强迫失踪案件(前提是该案件与三个月期限内发生的案件有关联)。标准案件是三个月期限之前发生的强迫失踪案件。迅速干预函涉及恐吓、迫害或报复失踪人员家人、证人、律师、人权维护者和与失踪有关的其他个人的案件。紧急呼吁涉及强迫失踪指控；或有关面临遭到失踪危险的被剥夺自由者的指控。一般性指控涉及指称在执行《宣言》时遇到的障碍。

<sup>26</sup> 工作组在第一一〇届会议上决定将阿根廷的三起案件转交乌拉圭。

<sup>27</sup> 工作组在第一一一届会议上决定将不丹的五起案件转交印度。

国家	审议所涉期间开始时未决的 案件数量	报告所述期间 向政府转交的 案件		审议所涉期间 经以下方面澄 清的案件			(按六个月 规则)政府 可能澄清的 案件数	审议所涉期 间结束时未 决的案件数	审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文					
		紧急 行动	标准 案件	政府	消息 来源 方	迅速干预函			紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复			
柬埔寨	1							1										
喀麦隆	14							14										
中非共和国	3							3										
乍得	23							23		1								
智利	784		1					785										
中国	41	2						43		4				3*				
哥伦比亚	973							973				1				1		
刚果	89							89										
朝鲜民主 主义人民 共和国	94		73					167										
刚果民主 共和国	47		1					48				1						
多米尼加 共和国	2							2										
厄瓜多尔	5							5										
埃及 <sup>28</sup>	226	101	21	43	45	46		258	1									1
萨尔瓦多	2 282							2 282	1									
赤道几内亚	8							8										
厄立特里亚	62							62			1							
埃塞俄比亚	112		1					113	2									
法国	1							1										

<sup>28</sup> 工作组在第一一〇届会议上确定两起案件是重复的，并将其从记录上删除。

国家	审议所涉期间开始时尚未决 的案数量	报告所述期间 向政府转交的案件		审议所涉期间 经以下方面澄 清的案件		(按六个月 规则)政府 可能澄清的 案件数	审议所涉期 间结束时未 决的案件数	审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文					
		紧急 行动	标准 案件	政府	消息 来源 方			迅速干预函	紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复		
冈比亚	4						4										
希腊	1						1										
危地马拉	2 897						2 897										1
几内亚	37						37										
圭亚那	1						1		0								
海地	38						38										
洪都拉斯	130						130										
印度 <sup>29</sup>	354		9				368	3				2					
印度尼西亚	163						163			1							
伊朗伊斯兰 共和国	524	3	1				528	3	2	1							
伊拉克	16 413		3				16 416										
以色列	2						2										
意大利	0						0		1				1				
约旦	4				1		3										
肯尼亚	72		5				77	1									
科威特	2				1		1										
老挝人民 民主共和国	2	3		3			2		1								
黎巴嫩	313	1			1		313										
利比亚	18	2	14		1		33										1

<sup>29</sup> 工作组在第一一一届会议上决定将不丹的两起案件转交印度。

国家	审议所涉期间开始时未决的 案件数量	报告所述期间 向政府转交的 案件		审议所涉期间 经以下方面澄 清的案件			审议所涉期 间结束时未 决的案件数	审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文					
		紧急 行动	标准 案件	政府	消息 来源 方	(按六个月 规则)政府 可能澄清的 案件数		迅速干预函	紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复		
马来西亚	0	1					1										
马尔代夫	1						1										
毛里塔尼亚	4						4										
墨西哥	378	1	1		3		377	3		2		2					
摩洛哥	96		44				140	1				1					
莫桑比克	2	1					3						1				
缅甸	2						2			1							
纳米比亚	2						2										
尼泊尔	461		9				470										
尼加拉瓜	103						103										
尼日利亚	0	1			1		0					1					
阿曼	1						1										
巴基斯坦	511	119	101	1	7	109	723			1							
秘鲁	2 365						2 365										
菲律宾	625						625										
大韩民国	3						3										
俄罗斯联邦	480	1	327				808			1					1		
卢旺达	23						23										
沙特阿拉伯	5						5										
塞舌尔	3						3										
索马里	1						1										
南非	1						1										
南苏丹	2						2	1									
西班牙	7						7										

国家	审议所涉期间开始时未决 的案件数量	报告所述期间 向政府转交的案件		审议所涉期间 经以下方面澄 清的案件			审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文				
		紧急 行动	标准 案件	政府	消息 来源 方	(按六个月 规则)政府 可能澄清的 案件数	审议所涉期 间结束时未 决的案件数	迅速干预函	紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复
斯里兰卡	5 758		101				5 859	2			2				
苏丹	174	5			5		174		3				2		
阿拉伯叙利 亚共和国	179	2	37			1	218								
塔吉克斯坦	3						3								
泰国	82						82		1						
东帝汶	428						428								
多哥	10						10								
突尼斯	2		10				12								
土耳其 <sup>30</sup>	78	4	18	3	2		94		1				1		
土库曼斯坦	3	1					4								
乌干达	15						15								
乌克兰	6				1		5								
阿拉伯联合 酋长国	10	1		1	5		5		1				1		
美利坚 合众国	4						4								
乌拉圭 <sup>31</sup>	17						20								
乌兹别克 斯坦	7						7								

<sup>30</sup> 工作组在第一一一届会议上确定一起案件是重复的，并将其从记录上删除。

<sup>31</sup> 工作组在第一一〇届会议上决定将阿根廷的三起案件转交乌拉圭。

国家	审议所涉期间开始时未决 的案件数量		报告所述期间 向政府转交的 案件				审议所涉期间 经以下方面澄 清的案件				审议所涉期间转发的来文				审议所涉期间收到的来文			
							政府	消息 来源 方	(按六个月 规则)政府 可能澄清的 案件数	审议所涉期 间结束时未 决的案件数	迅速干预函	紧急呼吁	一般性指控	其他信函	对迅速干预函的答复	对紧急呼吁的答复	对一般性指控的答复	对其他信函的答复
委内瑞拉 (玻利瓦尔 共和国)	15	1				16												1
越南	1					1												
也门	11	1				12												
津巴布韦	5					5												
巴勒斯坦国	4	1		1		4												

## 四. 意见

63. 除了在会后文件中提出的意见(见上文第 6 段)之外,工作组根据报告所述期间其任务所得到的合作和重大的事态发展,提出以下具体针对各国情况的意见。

### 阿尔及利亚

64. 工作组再次表示失望(见 A/HRC/30/38, 第 58 段, 和 A/HRC/33/51, 第 82 段), 虽然 2014 年 2 月收到了阿尔及利亚政府的正式来文, 邀请工作组在 2014 年下半年访问该国, 但该国政府并未接受工作组提出的多个不同的访问日期。工作组仍然希望很快能够获准对该国进行访问。

### 孟加拉国

65. 工作组感到关切的是, 它继续收到新的指称孟加拉国发生强迫失踪案件的报告(见上文第 46 段), 且没有收到对转交的案件和信函的答复。工作组强调, 如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条所规定, 不得援引任何特殊情况, 作为造成被强迫失踪的理由, 且根据第 10 条第 2 款, 应将他们遭到拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立即通知其家属、律师或任何其他有合理理由关心这种情况的人。

66. 工作组再次对该国政府未就下列两项一般性指控提供任何资料表示遗憾: 2011 年 5 月 4 日发送的关于指称执法机构、准军事武装和武装部队经常把强迫失踪作为拘留甚至法外处决个人的手段的一般性指控(见 A/HRC/22/45 和 Corr.1, 第 33 段, 和 A/HRC/30/38, 第 61 段); 2016 年 3 月 9 日发送的关于据报告该国强迫失踪案件数量大幅增加的一般性指控(见 A/HRC/WGEID/108/1, 第 6 段)。工作组于 2017 年 2 月 22 日转交了有关孟加拉国安全和情报部队以及执法机构犯下严重侵犯和违反人权行为的一般性指控(见 A/HRC/WGEID/111/1, 第 24 段和附件二)。工作组请该国政府答复它的这一最后一项一般性指控。

67. 2013 年 3 月 12 日, 工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2014 年 10 月 27 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发送过催复函, 但一直未收到该国政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

### 布隆迪

68. 工作组对布隆迪的暴力和不稳定局势继续感到关切(见 A/HRC/33/51, 第 85-86 段), 此一局势可能会助长发生强迫失踪。工作组重申《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条, 该条规定, 不得援引任何特殊情况, 作为造成被强迫失踪的理由。

69. 2009 年 5 月 27 日, 工作组要求获得邀请访问该国。工作组对 2017 年 3 月 27 日收到的拒绝发出邀请的回复表示遗憾。

## 智利

70. 工作组就其访问智利后提出建议的执行情况编写了后续报告(A/HRC/22/45/Add.1)。工作组感谢智利政府在编写后续报告方面与其合作,其中一部分有关一位成员在2017年3月23日和24日进行的技术考察(见上文第13段)。工作组希望载于该报告中的建议得到适当执行。

## 中国

71. 工作组关注的是,它继续收到已受到调查的人士在中国被拘留(见 A/HRC/WGEID/107/1, 第24段, A/HRC/WGEID/108/1, 第28段, A/HRC/WGEID/111/1, 第30段, 和 A/HRC/WGEID/112/1, 第26段),但其确切下落仍然不明的报告。工作组重申,此类秘密拘留的案件是一种形式的强迫失踪,并敦促中国政府披露所有被拘留者的命运和下落,无论对他们的指控性质如何。工作组重申,应将被剥夺自由者被拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立即通知其家属、律师或任何其他有合法理由关心这种情况的人(《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第10条第2款)。

72. 工作组还关注,据报告,逃离朝鲜民主主义人民共和国后被中国当局拘留的个人继续遭到遣返。被送回朝鲜民主主义人民共和国的人有遭到包括强迫失踪在内的粗暴侵犯人权行为的风险(见 A/HRC/WGEID/112/1, 第29段)。工作组回顾《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第8条第1款,根据该条,如果有充分理由认为驱逐、回返(驱回)或引渡某人会使其有被强迫失踪的危险,任何国家都不得将该人驱逐、驱回或引渡到有此风险的另一国家。

73. 2013年2月19日,工作组要求获得邀请访问该国。虽然在2013年9月2日、2014年10月28日、2015年11月27日和2016年11月18日发送过催复函,但一直未收到该国政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 朝鲜民主主义人民共和国

74. 工作组关注朝鲜民主主义人民共和国政府近年来对转交的案件提供相同的答复,表明缺乏合作。工作组尤其关注的是,对关于该国发生严重、系统的强迫失踪这一非常严重的指控,该国政府不但不与工作组合作,反而指控工作组偏袒一方和参与所谓的反对朝鲜民主主义人民共和国的政治阴谋。工作组坚定地重申,工作组的运作保持了最高水平的客观性、独立性和公正性。

75. 工作组再次要求安全理事会考虑将朝鲜民主主义人民共和国局势交由国际刑事法院处理(见 A/HRC/27/49, 第72段)。

76. 2015年5月22日,工作组要求获得邀请访问该国,并于2016年11月18日发出催复函。工作组希望很快收到同意的答复。

## 刚果民主共和国

77. 工作组严重关切刚果民主共和国的局势，特别是东西开赛地区的局势，这样的局势可助长发生强迫失踪。它强调，如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条所规定，不得援引任何特殊情况，作为造成被强迫失踪的理由。

78. 2017 年 5 月 17 日，工作组要求获得访问该国的邀请。工作组希望很快收到同意的答复。

## 埃及

79. 工作组感谢埃及政府作出大量答复，这继续表明该国政府致力于与工作组接触并允许它澄清大量案件。但工作组仍感关切的是，在报告所述期间，工作组不得不按照紧急行动程序，向埃及政府发送了 101 起新案件(见 A/HRC/WGEID/110/1, 第 38-45 段, A/HRC/WGEID/111/1, 第 40-49 段, 和 A/HRC/WGEID/112/1, 第 38-45 段)。工作组重申，应将被剥夺自由者遭到拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立即通知其家属、律师或任何其他有合法理由关心这种情况的人(《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 10 条第 2 款)。

80. 2011 年 6 月 30 日，工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2012 年 11 月 8 日、2013 年 9 月 18 日、2014 年 10 月 27 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函，但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 厄立特里亚

81. 工作组对总体缺乏与厄立特里亚政府的互动感到遗憾。它还关切地注意到 2017 年 3 月 21 日转交的对过去 25 年在该国全国范围内犯下的广泛和有系统的侵犯人权行为，包括强迫失踪的一般性指控(见 A/HRC/WGEID/111/1, 第 52 段和附件二)。

82. 工作组赞同厄立特里亚人权状况调查委员会要求安全理事会考虑将厄立特里亚局势交由国际刑事法院处理(见 A/HRC/32/47, 第 132 段)。

## 冈比亚

83. 工作组赞扬冈比亚政府拥有解决过去粗暴侵犯人权行为，包括强迫失踪的政治意愿。工作组重申其支持已经采取的措施，并鼓励当局注意工作组在 2017 年 6 月访问结束时提出的初步意见。<sup>32</sup>

84. 工作组强调，应与失踪者的亲属和民间社会的代表协商，同时制定并执行所有涉及真相、正义和赔偿的措施。它特别强调这些措施应包括建立一个真相与和解委员会(目前正在政府一级对此进行讨论)，审查安全部门遵守人权标准的情况，并加强司法部门的效率和独立性。

<sup>32</sup> 见 [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21771&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=21771&LangID=E)。

## 伊朗伊斯兰共和国

85. 工作组关注收到关于以下个人案件的信息，这些人从伊朗伊斯兰共和国的监狱系统内失踪，包括在 Evin 监狱被拘押之后。工作组强调，如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 10 条第 2 款所规定，应将被剥夺自由者遭到拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立即通知其家属、律师或任何其他有合法理由关心这种情况的人。

86. 工作组还仍然关注，收到报告强迫失踪案件的人或积极活动以了解其失踪亲人的真相并寻求为其伸张正义的人受到骚扰和恐吓的信息。工作组强调，根据《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 13 条第 3 款，“应采取步骤，确保所有与调查有关的人，包括申诉人、律师、证人和调查人员受到保护，免遭恶劣对待，恐吓或报复”。

87. 工作组再次回顾，2004 年，伊朗伊斯兰共和国同意工作组进行一次访问，但在政府的请求下访问被推迟。尽管在 2009 年 7 月 20 日、2010 年 8 月 16 日、2011 年 8 月 18 日、2012 年 11 月 8 日、2013 年 9 月 18 日、2014 年 10 月 28 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函，但访问一直没有进行。工作组要求政府尽快设定访问日期。

## 肯尼亚

88. 工作组再次对该国政府对来文，包括以下两项一般性指控未作出答复表示关切：2014 年 9 月 30 日转交的关于反恐警察部队据称实施强迫失踪和其他侵犯人权行为的一般性指控(见 A/HRC/WGEID/104/1, 第 71-78 段, A/HRC/30/38, 第 76 段)；以及 2016 年 3 月 4 日转交的关于指称侵犯人权行为，包括在高压安全措施(例如 2014 年 4 月开展的“Usalama Watch”安全行动)背景下恐怖主义嫌疑人被强迫失踪事件(见 A/HRC/WGEID/108/1, 第 6 段)的指控。工作组关切地注意到 2017 年 6 月 1 日转交的一般性指控，涉及该国沿海地区尤其是穆斯林青年强迫失踪的报告(见 A/HRC/WGEID/112/1, 第 59 段和附件二)。工作组重申，如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条所规定，不得援引任何特殊情况，作为造成被强迫失踪的理由。

89. 2013 年 2 月 19 日，工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2013 年 9 月 2 日、2014 年 10 月 28 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 28 日发出催复函，但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 利比亚

90. 工作组关注利比亚的动荡局势，这可能助长发生强迫失踪。工作组特别关注一些犯罪团伙和民兵的活动，他们在某些地区的行动即使没有得到政府的支持，似乎也得到了政府的默许。工作组强调，如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 2 条所规定，任何国家均不得进行、允许或容忍造成被强迫失踪的行为。

## 墨西哥

91. 工作组欢迎参议院最近批准关于强迫失踪问题的一般性法律。工作组敦促政府加倍努力，尽快完成其批准工作，同时注意到法案仍存在一定的差距，包括与提议的搜寻系统有关的差距。

## 缅甸

92. 工作组关注得到连贯和可靠的报告，有关在若开邦存在严重和系统的侵犯人权行为，包括强迫失踪。工作组强调，如《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 2 条所规定，任何国家均不得进行、允许或容忍造成被强迫失踪的行为，以及根据该《宣言》第 7 条，不得援引任何特殊情况，作为造成被强迫失踪的理由。

93. 在这方面，工作组关切地注意到 2017 年 6 月 9 日转交的一般性指控，涉及到在若开邦北部的安全行动后出现强迫失踪的指控(见 A/HRC/WGEID/112/1, 第 72-73 段, 和附件二), 并要求尽快提供答复。

## 尼泊尔

94. 工作组高兴地了解到，在 2017 年 2 月 8 日延长了真相与和解委员会和强迫失踪人员调查委员会的任务期限。但它感到遗憾的是，这一延长仅为一年。工作组呼吁尼泊尔政府进一步延长这些任务期限，以保证这两个委员会的有效规划和运作，并确保在其任务的重要方面取得重大进展，如说明真相举措，研究包括强迫失踪在内的严重侵犯人权行为的性质和模式，以及查明犯罪人和就赔偿受害人和机构改革提出建议。

95. 工作组还了解到，2015 年，强迫失踪人员调查委员会起草了一项将强迫失踪刑罪化的法案。然而，这一立法尚未提交议会讨论。工作组敦促尼泊尔政府与包括受害者和民间社会组织在内的利益攸关方协商，加快草拟将强迫失踪刑罪化的法案，并迅速通过这一立法。它回顾，根据《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 4 条第 1 款的规定，所有造成被强迫失踪的行为都是根据刑法应以相应的处罚予以惩治的罪行，这种处罚应考虑这些罪行的极其严重的性质，它还回顾根据第 18 条第 1 款，对于犯有或指称犯有上文第 4 条第 1 款所指罪行的人，不应适用任何特别赦免法律或其他可能使他们免受任何刑事诉讼或制裁的类似措施。

96. 2016 年 11 月 22 日，工作组再次要求访问该国，这一要求最初是在 2006 年提出的。一直未收到政府的答复；工作组希望很快收到同意的答复。

## 巴基斯坦

97. 工作组感到关切的是，在报告所述期间，它根据紧急行动程序向该国政府转交了 119 起新案件(见 A/HRC/WGEID/110/1, 第 82-94 段, A/HRC/WGEID/111/1, 第 99 段, 和 A/HRC/WGEID/112/1, 第 76 段)。工作组感谢该国政府在 2016 年 7 月 15 日和 2017 年 2 月 17 日作出答复，其中提供了有关大量案件的信息，这表明政府致力于与工作组保持接触。然而，工作组重申必须遵守《保护所有人不遭受强迫失踪宣言》的以下条款：

(a) 任何国家均不得进行、允许或容忍造成被强迫失踪的行为(第 2 条第 1 款);

(b) 不得援引任何特殊情况, 作为造成被强迫失踪的理由(第 7 条);

(c) 应将被剥夺自由者遭到拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立即通知其家属、律师或任何其他有合法理由关心这种情况的人(第 10 条第 2 款)。

98. 工作组鼓励该国政府执行关于工作组在 2012 年访问巴基斯坦后提出建议执行情况的后继报告中所载的建议(见 A/HRC/33/51/Add.4)。它还再次要求进行后续访问(见 A/HRC/33/51/Add.7, 第 38 段)。

## 菲律宾

99. 工作组关注菲律宾的局势, 特别是据称在“禁毒战争”背景下进行数目众多的法外杀戮, 因此可能出现强迫失踪事件。它强调, 根据该《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条, 不得援引任何特殊情况, 作为造成被强迫失踪的理由。

100. 2008 年 4 月 3 日, 工作组要求获得邀请访问该国。尽管在 2010 年 8 月 16 日、2011 年 8 月 18 日、2013 年 9 月 18 日、2014 年 10 月 28 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函, 一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 俄罗斯联邦

101. 关于最近发出的一般性指控(见 A/HRC/WGEID/110/1, 第 4 和 109 段, A/HRC/WGEID/111, 第 109 段, A/HRC/WGEID/112, 第 83 段), 工作组希望很快收到实质性答复。

102. 2006 年 11 月 2 日, 工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2008 年 6 月 4 日、2009 年 7 月 20 日、2010 年 8 月 16 日、2011 年 8 月 18 日、2012 年 11 月 8 日、2013 年 9 月 2 日、2014 年 10 月 27 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函, 但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 西班牙

103. 工作组已经编写了关于其访问西班牙后提出的建议执行情况后续报告(A/HRC/27/49/Add.1)。工作组感谢西班牙政府在编写后续报告方面与其合作。工作组希望该报告中所载建议得到适当执行。

## 斯里兰卡

104. 工作组对在建立和有效运作失踪人员办公室方面缺乏进展感到遗憾, 并敦促该国政府充分考虑工作组在 2015 年 11 月访问后提出的关于该办公室的建议(见 A/HRC/33/51/Add.2, 第 79-80 段)。

## 阿拉伯叙利亚共和国

105. 工作组继续对阿拉伯叙利亚共和国的局势表示严重关切，它可能助长发生强迫失踪的。工作组重申《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条，该条规定不得援引任何特殊情况，作为造成被强迫失踪的理由。

106. 工作组再次呼吁安全理事会考虑将阿拉伯叙利亚共和国局势问题交由国际刑事法院处理(见 A/HRC/27/49, 第 99 段, A/HRC/33/51, 第 103 段)。

107. 2011 年 9 月 19 日, 工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2013 年 9 月 2 日、2014 年 10 月 27 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函, 但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 泰国

108. 2011 年 6 月 30 日, 工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2012 年 11 月 8 日、2013 年 9 月 2 日、2014 年 10 月 28 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函, 但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 土耳其

109. 工作组重申其在 2016 年 3 月访问之后拟定的建议, 特别是立即采取一项综合性政策以解决失踪问题, 其中可以包括建立一个法外机制, 专门用于搜寻那些失踪者, 并确保适当保存和调查现有的埋葬地点(见 A/HRC/33/51/Add.1, 第 71-72 段)。

## 阿拉伯联合酋长国

110. 2013 年 9 月 13 日, 工作组要求获得邀请访问该国。虽然在 2014 年 10 月 27 日、2015 年 11 月 27 日和 2016 年 11 月 18 日发出催复函, 但一直未收到政府的答复。工作组希望很快收到同意的答复。

## 也门

111. 工作组继续对也门的局势表示关切, 这一局势可能会助长发生强迫失踪(见 A/HRC/33/51, 第 109 段)。工作组重申《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条, 该条规定不得援引任何特殊情况, 作为造成被强迫失踪的理由。

## 五. 结论和建议

112. 工作组对全球强迫失踪的人数居高不下表示严重关切。在报告所述期间, 工作组向 36 个国家转交了 1,094 起新报告的失踪案件, 便表明了这一令人痛心的现实。工作组对其中的 260 起案件采用了紧急行动程序, 这些案件据称发生在工作组收到报告之前的三个月内。

113. 尽管案件数量巨大，但案件报告率低仍是一个重大问题。应为家庭成员和民间社会成员提供更多援助，使他们能向工作组报告案件，更重要的是，使他们能够继续就强迫失踪问题开展工作。

114. 没有各国的合作，特别是在向家属提供关于失踪人员命运和下落信息方面的合作，工作组无法履行其任务。在这方面，工作组欢迎众多国家继续与其合作，定期提供实质性的答复。其他国家则大大改善了其答复的质量，列入了更详细和更相关的资料。与此同时，工作组仍感关切的是，许多国家从未对工作组作出答复，或者提供的答复没有任何相关的信息，或者只是正式和/或程序性质的答复，事实上拒绝合作。工作组敦促所有国家履行《保护所有人免遭强迫失踪宣言》以及大会和人权理事会相关决议所规定的义务，妥善调查强迫失踪案件并与工作组进行合作。

115. 在报告所述期间，工作组继续观察到一些国家正在使用“短期”强迫失踪的模式。工作组对这一现象深表关切。工作组强调，无论强迫失踪的时间多么短暂，都是不能接受的，并且应将任何被剥夺自由者遭到拘留一事以及他们的拘留地点的准确情况立即通知其家属。

116. 如本报告所体现的那样，工作组对一些国家的状况感到关切。工作组重申《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 7 条，该条规定，不得援引任何特殊情况，不论是战争威胁、战争状态、内部政治不稳定还是任何其他公共紧急状况，作为造成被强迫失踪的理由。

117. 工作组继续感到关切的是，非国家行为方进行的绑架事件增加，这可能等于强迫失踪行为。2016 年 2 月，工作组举行了一次专家会议，以讨论这一问题，并将继续研究这些状况是否属于其任务范围之内，以及如果属于其任务范围，应采取何种行动。工作组呼吁所有利益攸关方采取适当措施，向工作组提供资料，并与其分享关于这一事项的意见。

118. 工作组继续注意到强迫失踪的受害者，包括家庭成员、证人和从事这类案件工作的人权维护者遭受威胁、恐吓和报复的情况。工作组呼吁各国按照《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 13 条第 1 款和第 3 款的规定，采取具体措施，防止此类行为，保护从事强迫失踪案件工作的人，并惩处犯罪者。在这方面，工作组欢迎秘书长在 2016 年 10 月任命助理秘书长级别的联合国人权事务高级专员纽约办事处新首长。该高级官员将领导联合国系统内努力解决恐吓和报复在人权事务上与本组织合作者的工作。

119. 国别访问是工作组任务规定的一个不可分割的部分。访问使工作组能够突出国家在处理强迫失踪问题方面的实践，协助各国减少阻碍执行《保护所有人免遭强迫失踪宣言》的障碍，并确保与受害者家属直接接触。工作组感谢冈比亚、苏丹和塔吉克斯坦政府在报告所述期间发出邀请。它还确认阿尔巴尼亚政府在工作组 2016 年 12 月访问时提供的支助。在报告所述期间，工作组还要求访问刚果民主共和国和土库曼斯坦。除了提出新的要求，工作组还重申过去提出的但尚未收到同意答复的对以下国家的访问要求：孟加拉国、巴林、白俄罗斯、布隆迪、中国、埃及、印度、印度尼西亚、肯尼亚、尼泊尔、尼加拉瓜、菲律宾、俄罗斯联邦、卢旺达、南非、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、阿拉伯联合酋长国、乌兹别克斯坦和津巴布韦。还有其他一些国家已邀请工作组访问和/或确认了邀请，但仍未商定访问的具体日期，如阿尔及利亚和伊朗伊斯兰共和国。对利比亚和南苏

丹的访问已经得到该两国的分别接受，但主要出于安全原因，访问迄今尚未进行。工作组因此呼吁收到访问要求的所有国家根据人权理事会第 21/4 号决议作出同意的答复，并呼吁已同意访问的国家尽快就具体日期作出答复。

120. 工作组重申其以前的呼吁，即允许它在落实人权理事会设立的调查委员会和其他实况调查机构的调查结果方面发挥作用，只要这些调查结果与强迫失踪有关(见 A/HRC/33/Add.51, 第 119 段)。

121. 工作组延续了每年在日内瓦以外的地方举行一届会议的做法，以便除其他外，便利与失踪者亲属的互动，并在地方和区域两级提高对工作组任务和活动的认识。工作组感谢从大韩民国政府收到在报告所述期间主办一届会议的邀请，以及从比利时政府收到 2018 年在布鲁塞尔主办一届会议的邀请。工作组请其他国家仿效这些良好的例子。

122. 工作组再次呼吁尚未签署和/或批准《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》的国家尽快予以签署或批准，并接受强迫失踪问题委员会根据《公约》第三十一条受理个人来文和根据第三十二条受理国家间申诉的权限。

## Annex I

### Country visit requests and invitations extended

#### Invitations extended to the WGEID

<i>Country</i>	<i>Date</i>
Albania	5 to 12 December 2016
Algeria <sup>1</sup>	tbd
Ecuador	tbd
Gambia (The)	12 to 19 June 2017
Iran (Islamic Republic of) <sup>2</sup>	tbd
Kyrgyzstan	tbd
Libya	tbd, postponed
South Sudan	Last quarter of 2016 (did not take place)
Sudan	20 to 29 November 2017
Tajikistan	tbd

#### Visits requested by the WGEID

<i>Country</i>	<i>Request sent</i>	<i>Last reminder sent</i>
Bahrain	27 October 2014	18 November 2016
Bangladesh	12 March 2013	18 November 2016
Belarus	30 June 2011	18 November 2016
Burundi	27 May 2009	18 November 2016
China	19 February 2013	18 November 2016
Democratic People's Republic of Korea	22 May 2015	18 November 2016
Democratic Republic of Congo	17 May 2017	-
Egypt	30 June 2011	18 November 2016
India	16 August 2010	18 November 2016
Indonesia	12 December 2006	18 November 2016
Kenya	19 February 2013	18 November 2016
Lebanon	27 November 2015	18 November 2016

<sup>1</sup> Please refer to paras. 28 and 64 of the current document.

<sup>2</sup> Please refer to paras. 28 and 87 of the current document.

---

<i>Country</i>	<i>Request sent</i>	<i>Last reminder sent</i>
Nepal	12 May 2006	18 November 2016
Nicaragua	23 May 2006	18 November 2016
Philippines	3 April 2008	18 November 2016
Russian Federation	2 November 2006	18 November 2016
Rwanda	27 October 2014	18 November 2016
South Africa	28 October 2014	18 November 2016
South Sudan	29 August 2011	22 April 2016
Syrian Arab Republic	19 September 2011	18 November 2016
Thailand	30 June 2011	18 November 2016
Turkmenistan	18 November 2016	-
The former Yugoslav Republic of Macedonia	27 October 2014	27 November 2015
Ukraine	22 April 2016	18 November 2016
United Arab Emirates	13 September 2013	18 November 2016
Uzbekistan	30 June 2011	18 November 2016
Zimbabwe	20 July 2009	18 November 2016

---

## Annex II

### Statistical summary: cases of enforced or involuntary disappearance reported to the Working Group between 1980 and 2017, and general allegations transmitted

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
Afghanistan	3		3										
Albania	1		1										
Algeria	3 179	20	3 208	21	9	20	11	10	8			Yes (2013)	Yes
Angola	2		12	1	7				7	3			
Argentina <sup>1</sup>	3 241	728	3 444	775	125	78	39	5	159				
Bahrain	4		17		2	11	2	11				Yes (2014)	Yes
Bangladesh	49	1	52	2	1	2	3					Yes (2011, 2016, 2017)	No
Belarus	3		3										
Bhutan <sup>2</sup>	0		0										
Bolivia (Plurinational State of)	28	3	48	3	19	1	19		1				
Bosnia and Herzegovina												Yes (2009, 2011, 2014)	Yes

<sup>1</sup> The Working Group decided at its 110<sup>th</sup> session to transfer three cases from Argentina to Uruguay.

<sup>2</sup> The Working Group decided at its 111<sup>th</sup> session to transfer five cases from Bhutan to India.

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
Brazil	13		63	4	46	4	1		49				
Bulgaria			3		3				3				
Burkina Faso			3		3				3				
Burundi	58	1	59	1		1	1						
Cambodia	1		3							2			
Cameroon	14		19		5		4	1				Yes (2016)	No
Central African Republic	3		3									Yes (2013)	No
Chad	23		34		3	8	9	1	1				
Chile	785	63	908	65	100	23	2		121				
China	43	23	139	21	78	18	59	35	2			Yes (2010, 2011)	Yes
Colombia	973	96	1 260	126	219	68	160	24	103			Yes (2012, 2013, 2015, 2016)	Yes
Congo	89	3	91	3						2			
Cuba			1		1			1					
Czech Republic												Yes (2009)	Yes
Democratic People's Republic of Korea	167	42	167	42								Yes (2012)	No
Democratic Republic of the Congo	48	11	57	11	6	3	9					Yes (2015)	Yes
Denmark			1			1		1				Yes (2009)	No

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
Dominican Republic	2		5		2		2			1			
Ecuador	5		27	2	18	4	12	4	6				
Egypt	258	1	431	3	90	83	51	121	1			Yes (2011, 2016)	Yes
El Salvador	2 282	296	2 673	333	318	73	196	175	20			Yes (2015)	No
Equatorial Guinea	8		8										
Eritrea	62	4	62	4								Yes (2012, 2017)	No
Ethiopia	113	1	120	2	3	4	2	5					
France	1		1										
Gambia	4	2	12	2		8	8						
Georgia			1		1				1				
Greece	1		3							2			
Guatemala	2 897	372	3 154	390	177	80	187	6	64			Yes (2011, 2013)	Yes
Guinea	37	2	44	2		7			7				
Guyana	1		1										
Haiti	38	1	48	1	9	1	1	4	5				
Honduras	130	21	210	34	37	43	54	8	18				
India <sup>3</sup>	368	11	448	13	68	12	51	7	22			Yes (2009, 2011, 2013)	No

<sup>3</sup> The Working Group decided at its 111<sup>th</sup> session to transfer five cases from Bhutan to India.

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
Indonesia	163	3	167	3	3	1	3	1				Yes (2011, 2013, 2017)	No
Iran (Islamic Republic of)	528	102	547	103	14	5	8	2	9			Yes (2017)	No
Iraq	16 416	2 300	16 563	2 317	117	30	122	16	9				
Ireland												Yes (2009)	No
Israel	2		3			1			1				
Japan			4	3									
Jordan	3		5			2	1	1					
Kazakhstan			2			2		2					
Kenya	77		77									Yes (2011, 2014, 2016, 2017)	No
Kuwait	1		2			1		1					
Lao PDR	2	2	11	2		8		7	1	1			
Lebanon	313	19	322	19	2	7	8	1					
Libya	33	1	42	1		9	6	2	1			Yes (2014)	No
Lithuania												Yes (2012)	Yes
Malaysia	1		3			1		1		1			
Maldives	1		1										
Mauritania	4		4										
Mexico	377	33	560	43	134	33	80	18	69	16		Yes (2013, 2014, 2017/2)	No

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
Montenegro			16	1	1			1		14	1		
Morocco	140	9	374	31	160	53	141	16	56	21		Yes (2013)	Yes
Mozambique	3		3										
Myanmar	2	1	9	6	7		5	2				Yes (2017)	No
Namibia	2		3				1	1					
Nepal	470	57	684	73	135	79	153	60	1			Yes (2014)	No
Nicaragua	103	2	234	4	112	19	45	11	75				
Nigeria			7		6	1	7						
Oman	1		2			1	1						
Pakistan	723	2	842	2	57	62	58	43	19			Yes (2015)	Yes
Paraguay	0		23		20		19		1	3		Yes (2014)	Yes
Peru	2 365	236	3 006	311	253	388	450	85	106				
Philippines	625	74	786	94	126	35	112	19	30			Yes (2009, 2012)	No
Romania			1		1		1						
Republic of Korea	3		3										
Russian Federation	808	38	820	40	2	10	12					Yes (2016)	Yes
Rwanda	23	2	26	2		2	1	1		1			
Saudi Arabia	5		15		4	4	3	4	1	2			
Serbia	0		1		1		1						
Seychelles	3		3										
Somalia	1		1										
South Africa	1	1	12	2	3	2	1	1	3	6			

States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
South Sudan	2		2										
Spain	7		9		2				2			Yes (2014)	Yes
Sri Lanka	5 859	121	12 450	191	6 551	40	118	27	6 446			Yes (2011, 2014)	Yes
Sudan	174	5	388	37	205	9	212	2					
Switzerland			1		1			1					
Syrian Arab Republic	218	11	275	12	15	42	30	21	6			Yes (2011/2)	Yes
Tajikistan	3		10		5	2	1		6				
Thailand	82	8	86	8	2		1	1		2		Yes	No
The former Yugoslav Republic of Macedonia												Yes (2009)	No
Timor-Leste	428	28	504	36	58	18	51	23	2				
Togo	10	2	11	2		1	1						
Tunisia	12		29	1	12	5	2	15					
Turkey <sup>4</sup>	94	3	222	12	76	51	73	25	29	1			
Turkmenistan	4		6		2			2					
Uganda	15	2	22	4	2	5	2	5					
Ukraine	5		8		2	1	2		1				
United Arab Emirates	5	1	43	5	8	30	10	28					
United Republic of Tanzania			2		2			2					

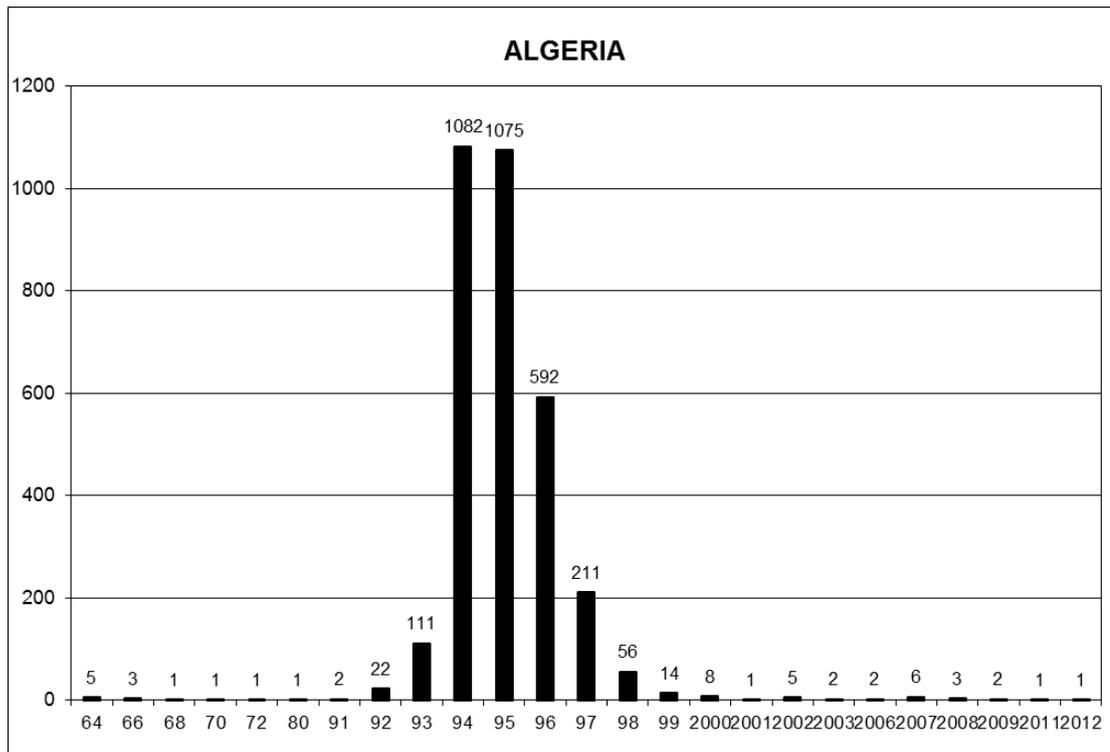
<sup>4</sup> The Working Group determined during its 111<sup>th</sup> session that one case was a duplicate and subsequently expunged it from the records.

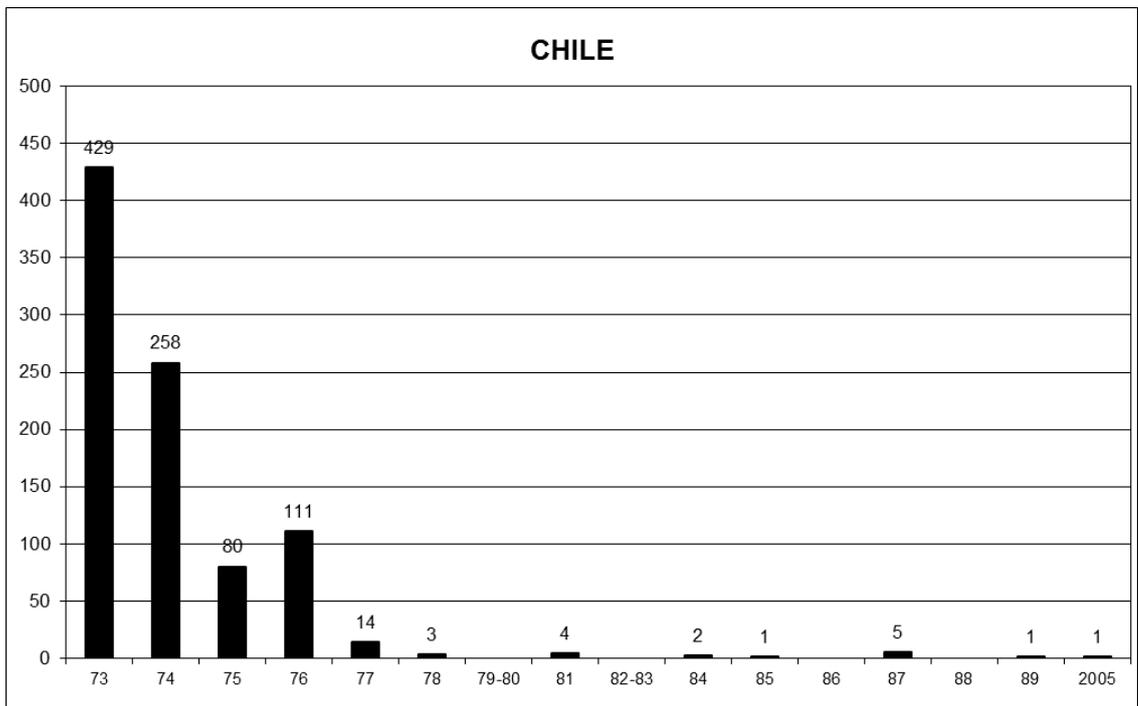
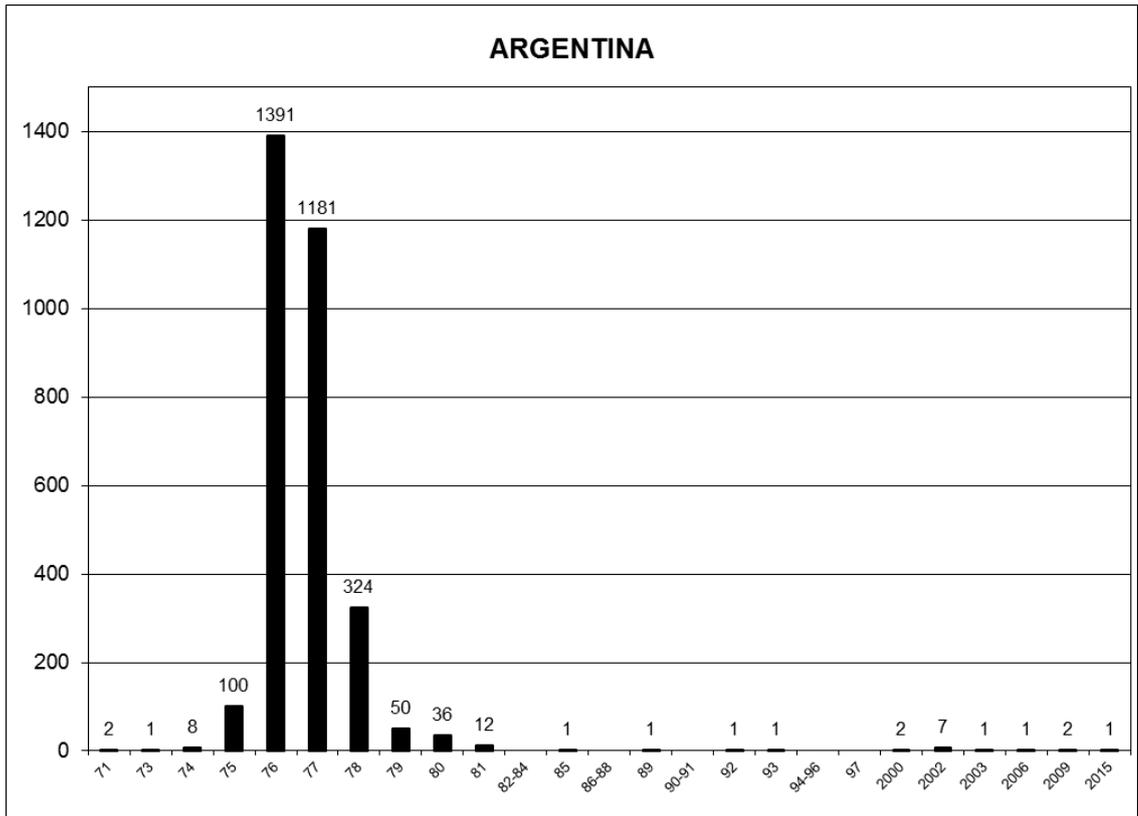
States/entities	Outstanding cases		Total		Cases clarified by:		Status of person at date of clarification			Discontinued cases	Closed cases	General Allegation	
	Cases	Female	Cases	Female	Government	Sources	At liberty	In detention	Dead			GA sent	Response
United States of America	4		5		1		1						
Uruguay <sup>5</sup>	20	2	34	7	13	1	5	4	5			Yes (2013, 2015)	Yes
Uzbekistan	7		20		12	1	2	11					
Venezuela (Bolivarian Republic of)	16	2	20	3	4		1		3				
Viet Nam	1		2		1			1					
Yemen	12		170		135	9	66	5	73	14			
Zambia			1	1		1		1					
Zimbabwe	5	1	7	1	1	1	1		1			Yes (2009)	No
State of Palestine	4	1	5	1		1	1						

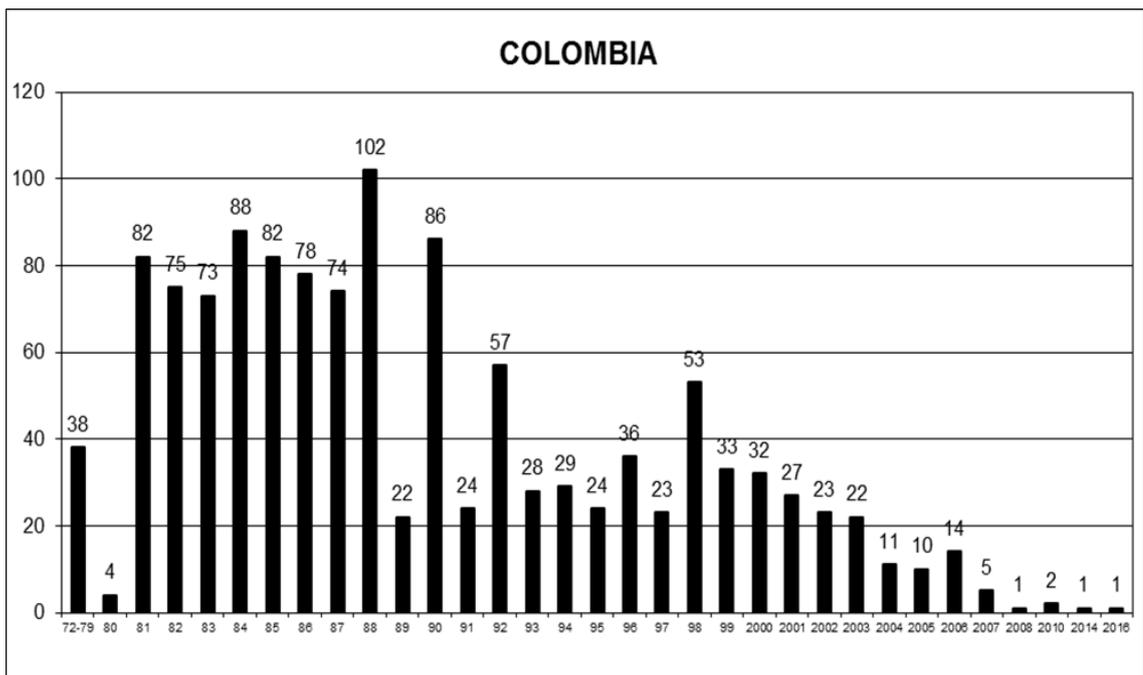
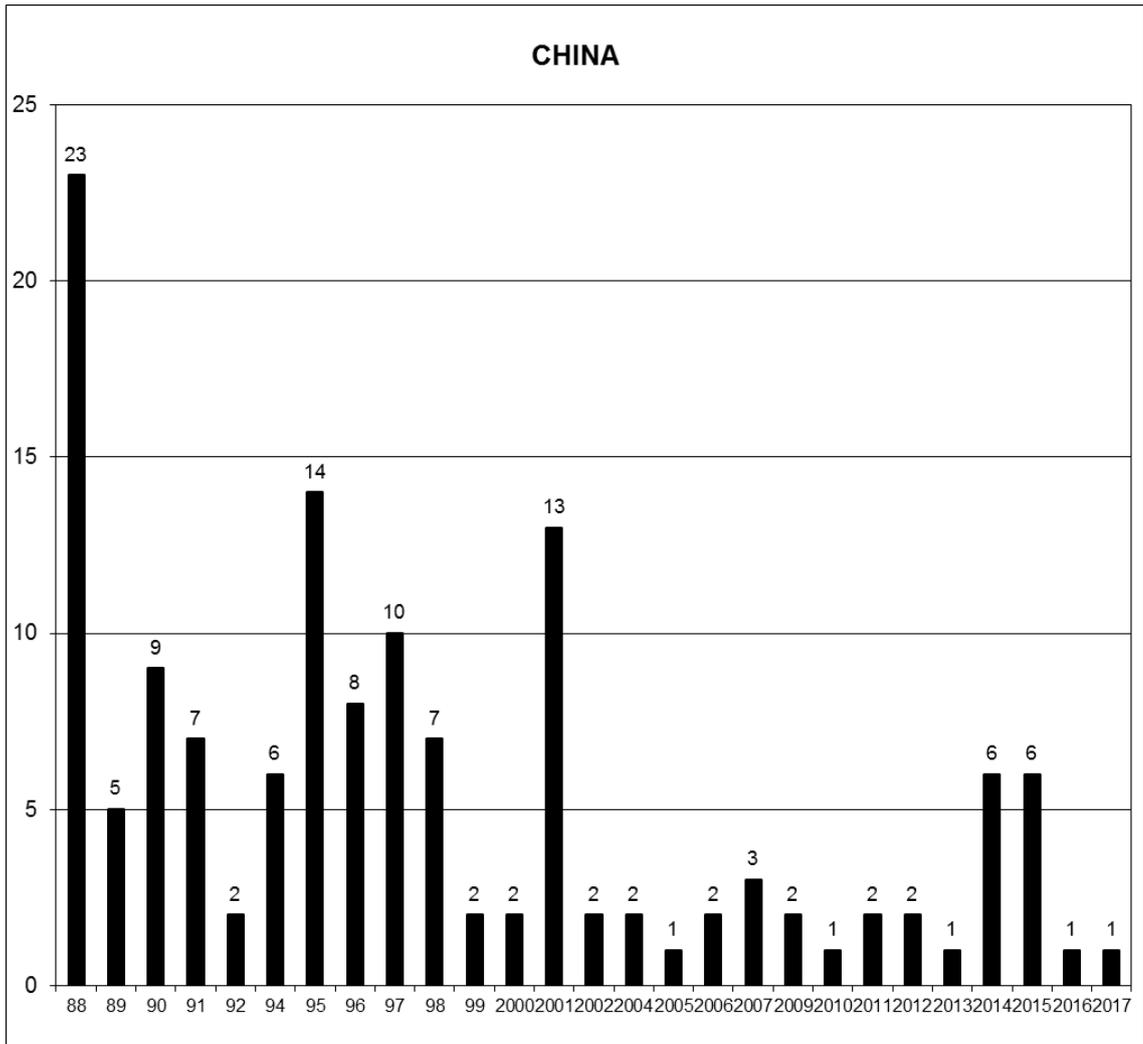
<sup>5</sup> The Working Group decided at its 110<sup>th</sup> session to transfer three cases from Argentina to Uruguay.

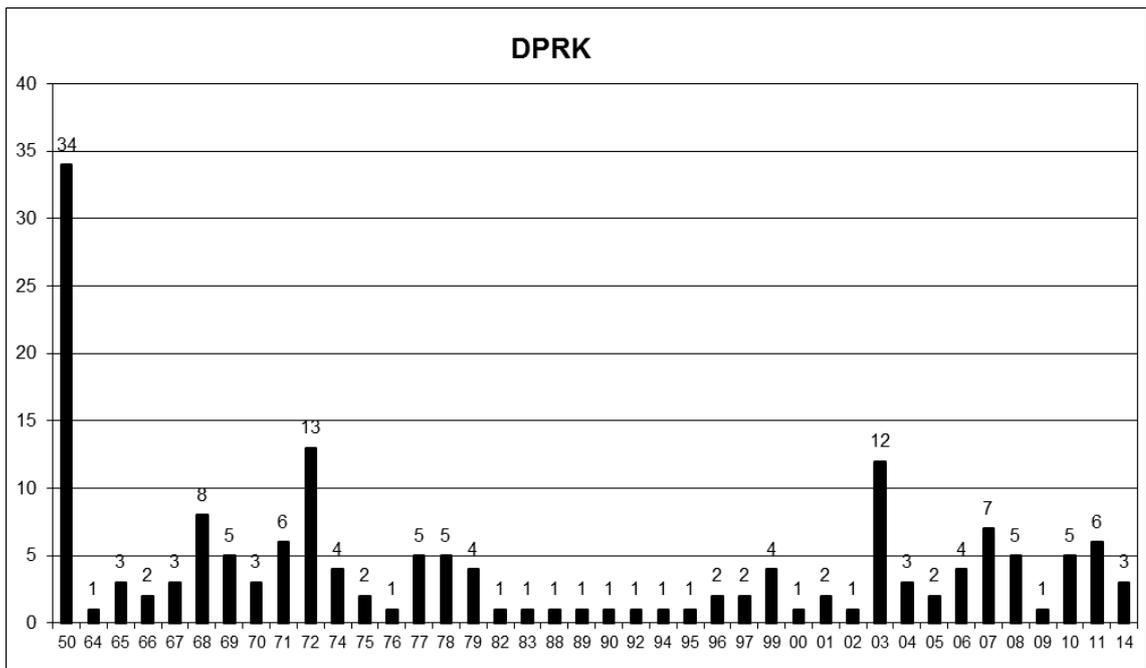
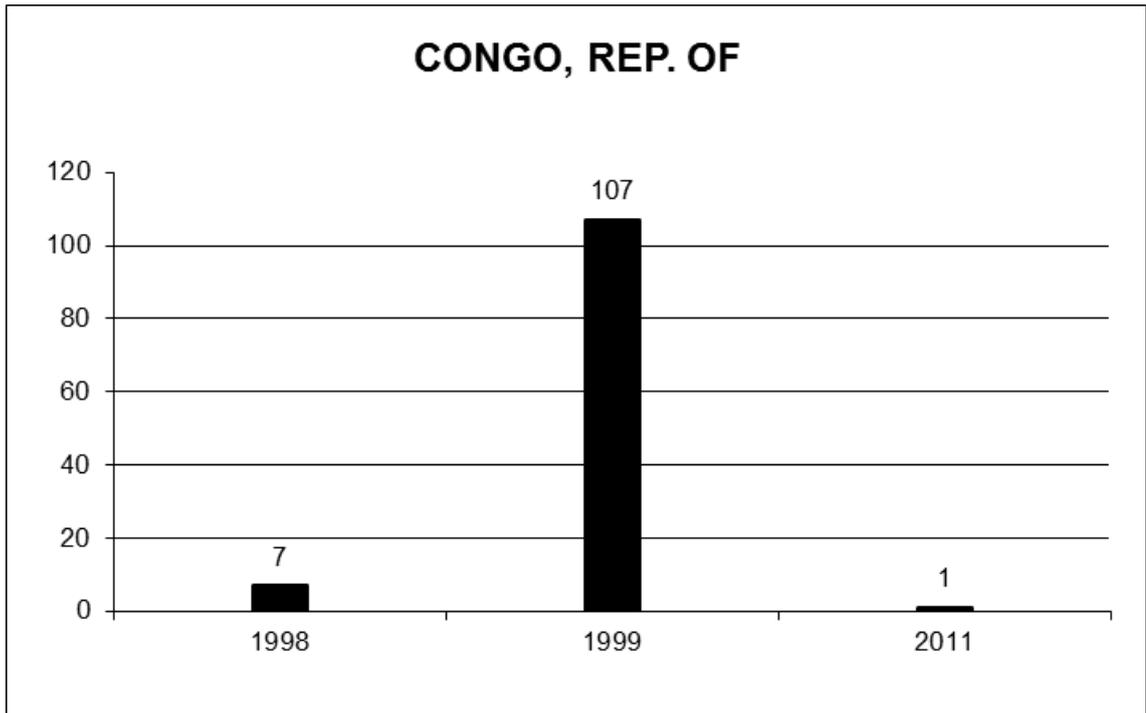
## Annex III

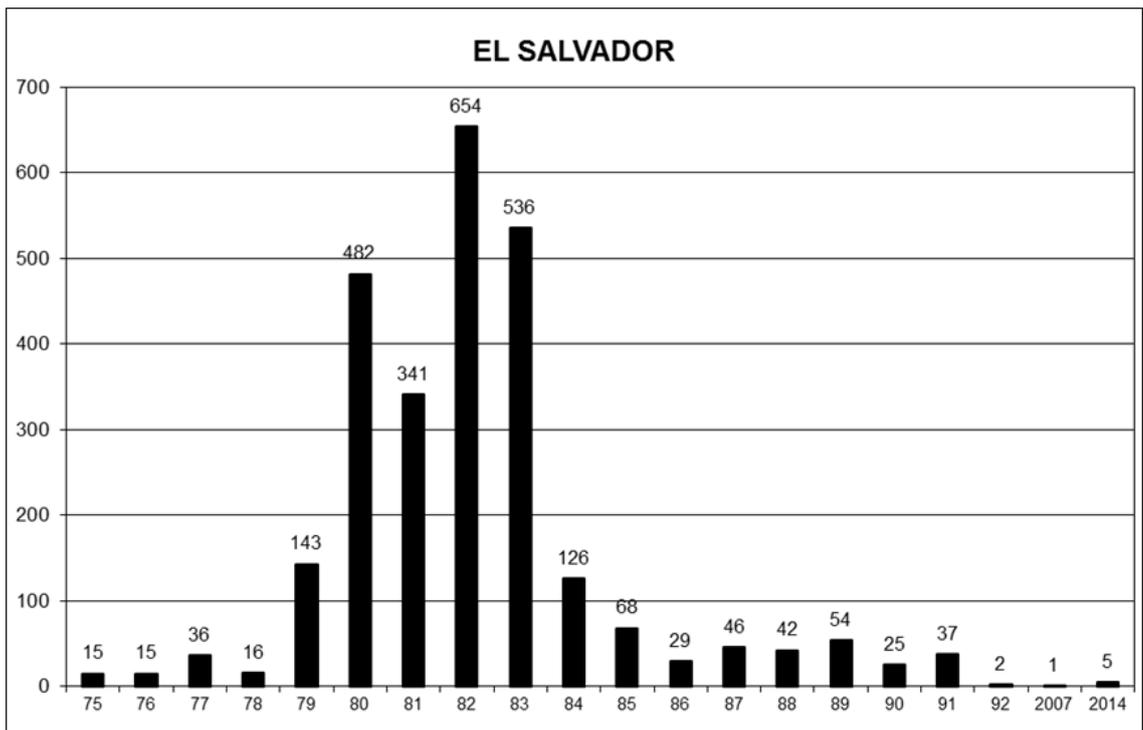
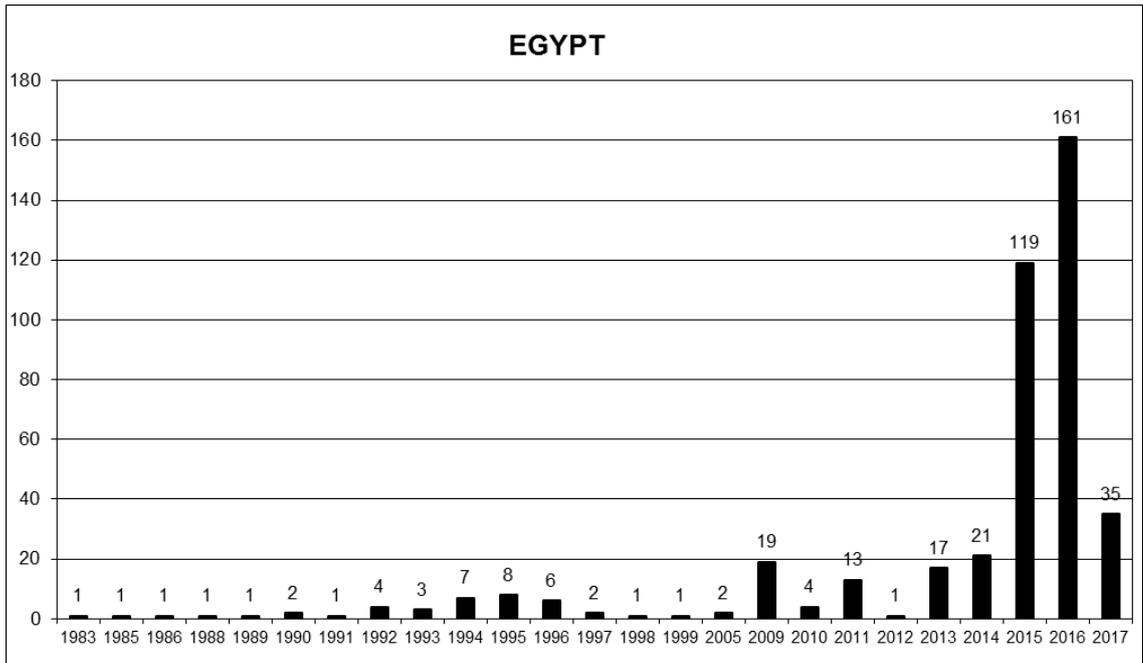
**Graphs showing the number of cases of enforced disappearances per year and per country according to the cases transmitted by the Working Group during the period 1980-17 May 2017 (only for countries with more than 100 cases transmitted)**

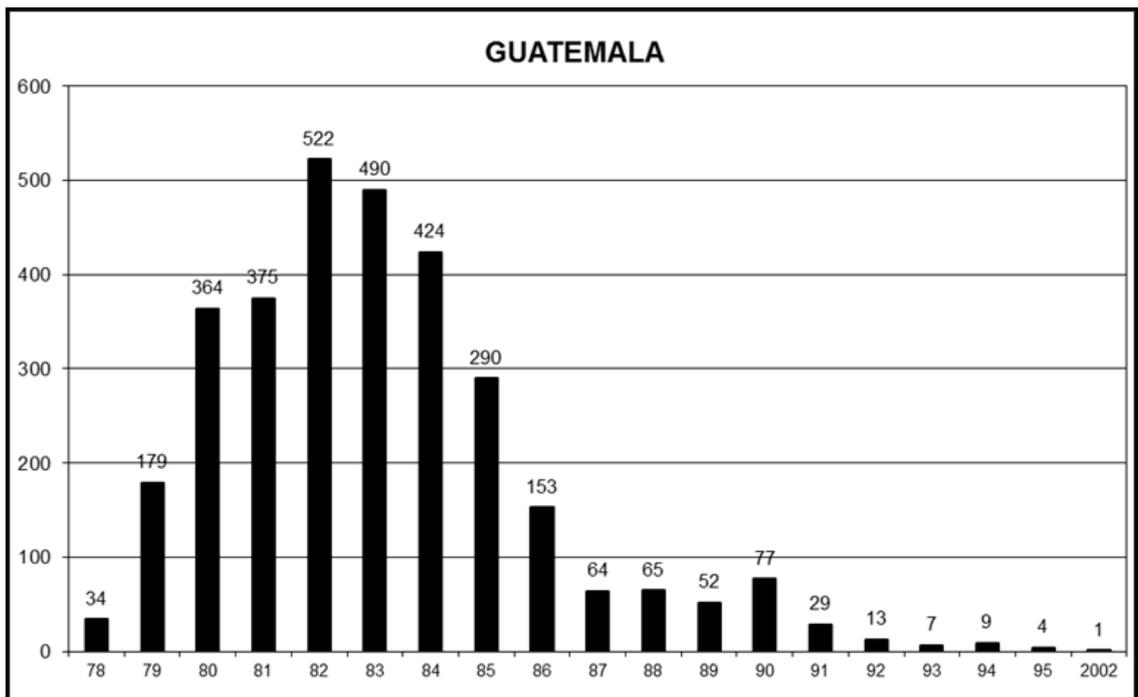
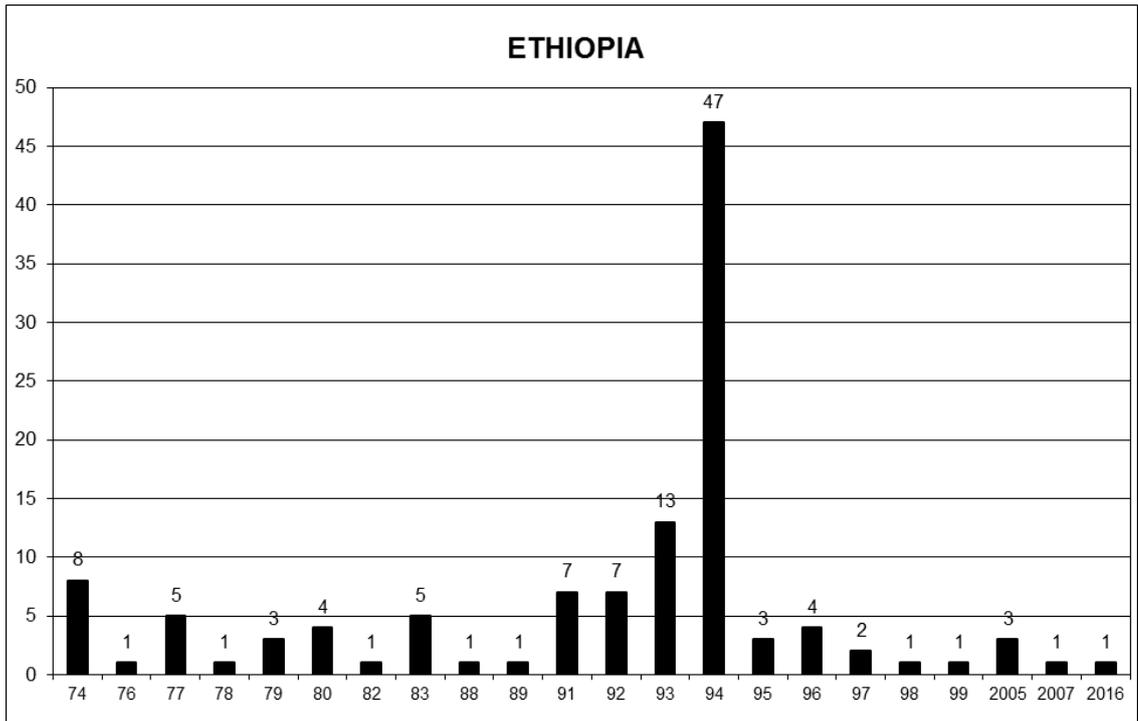


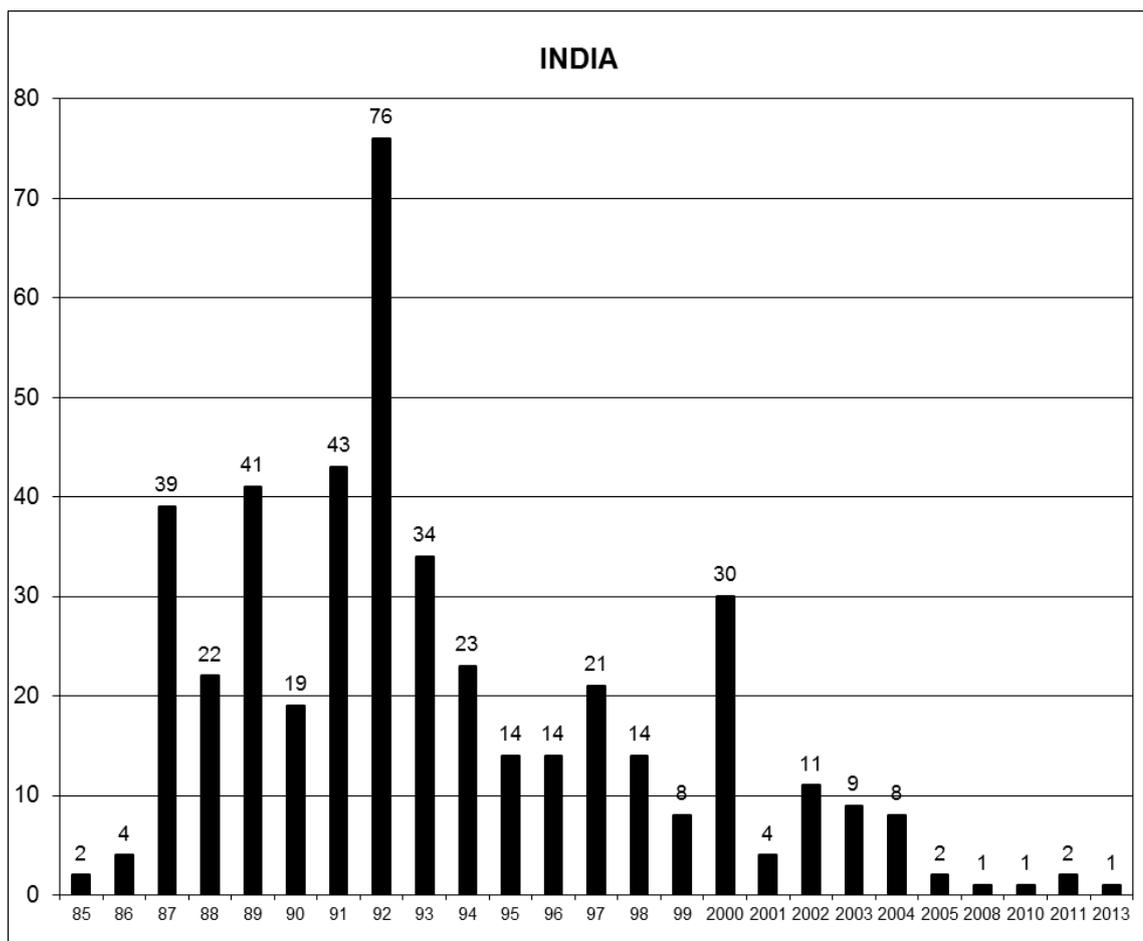
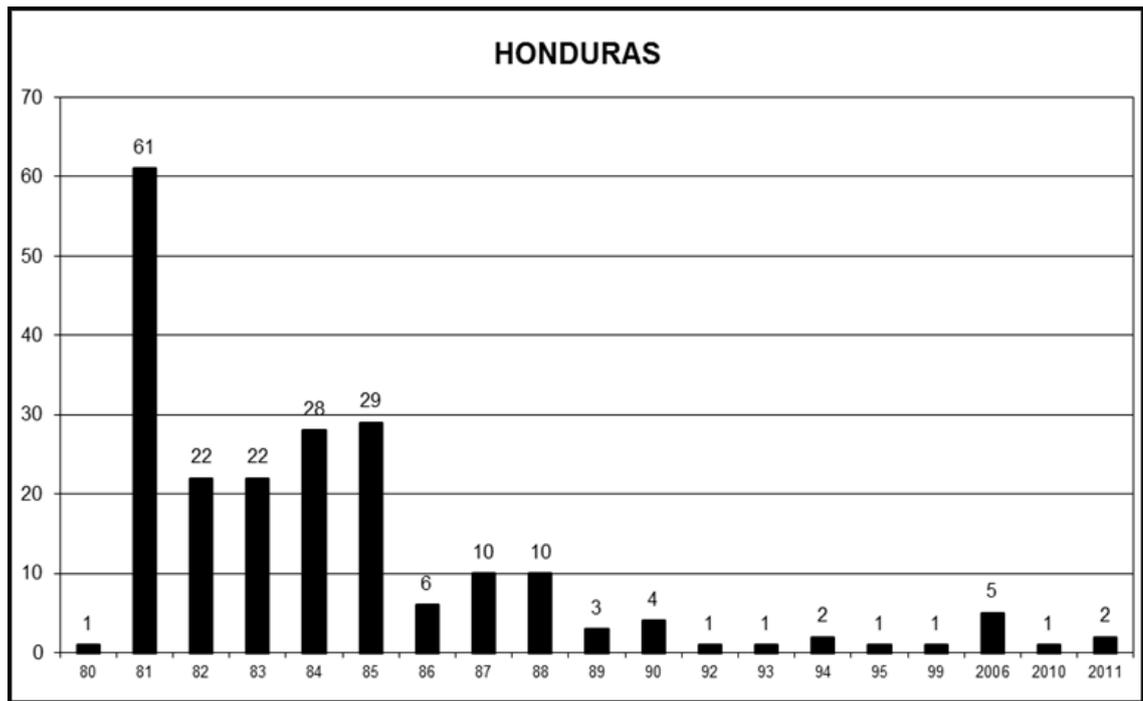


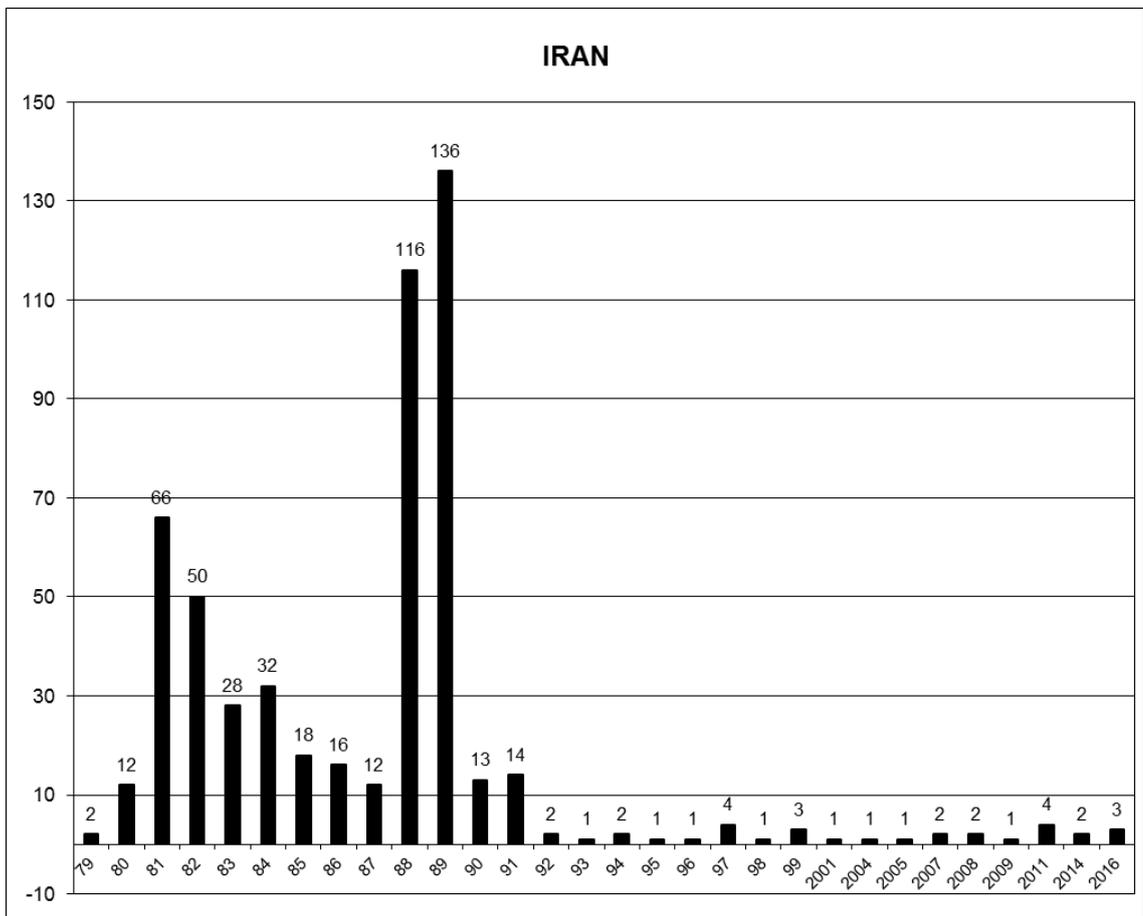
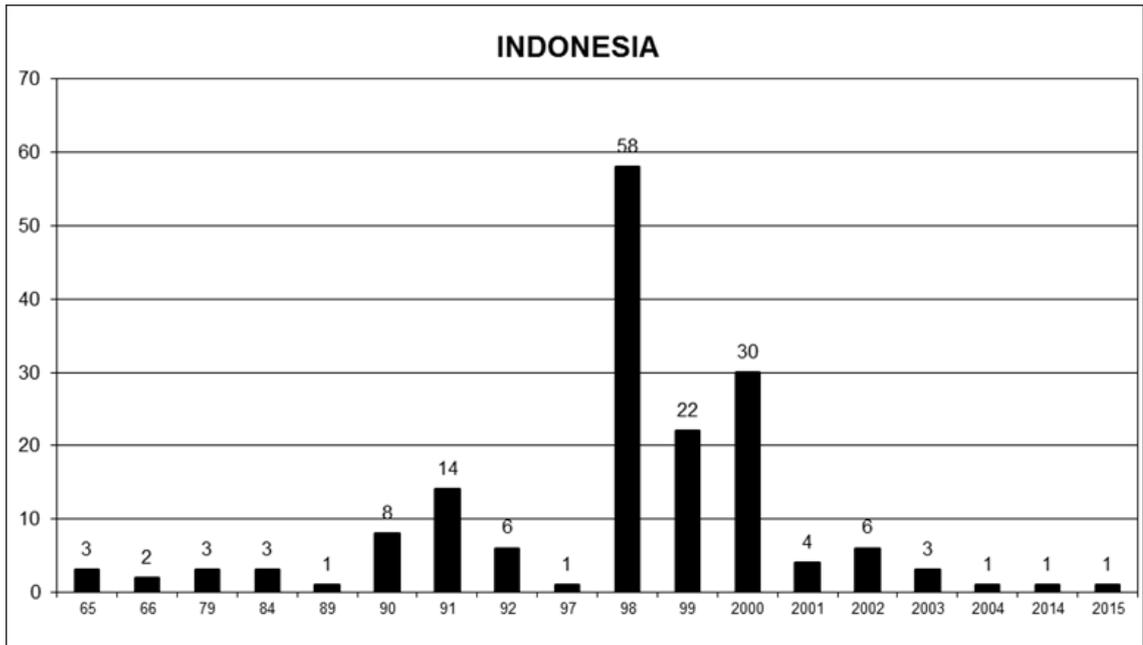


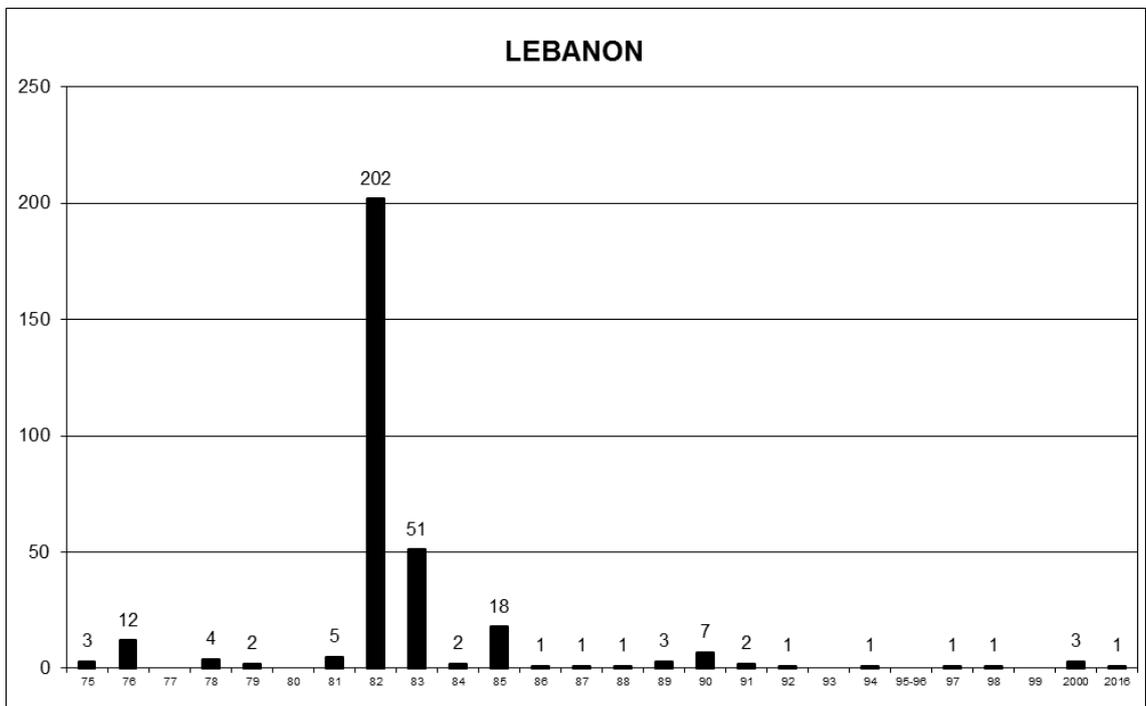
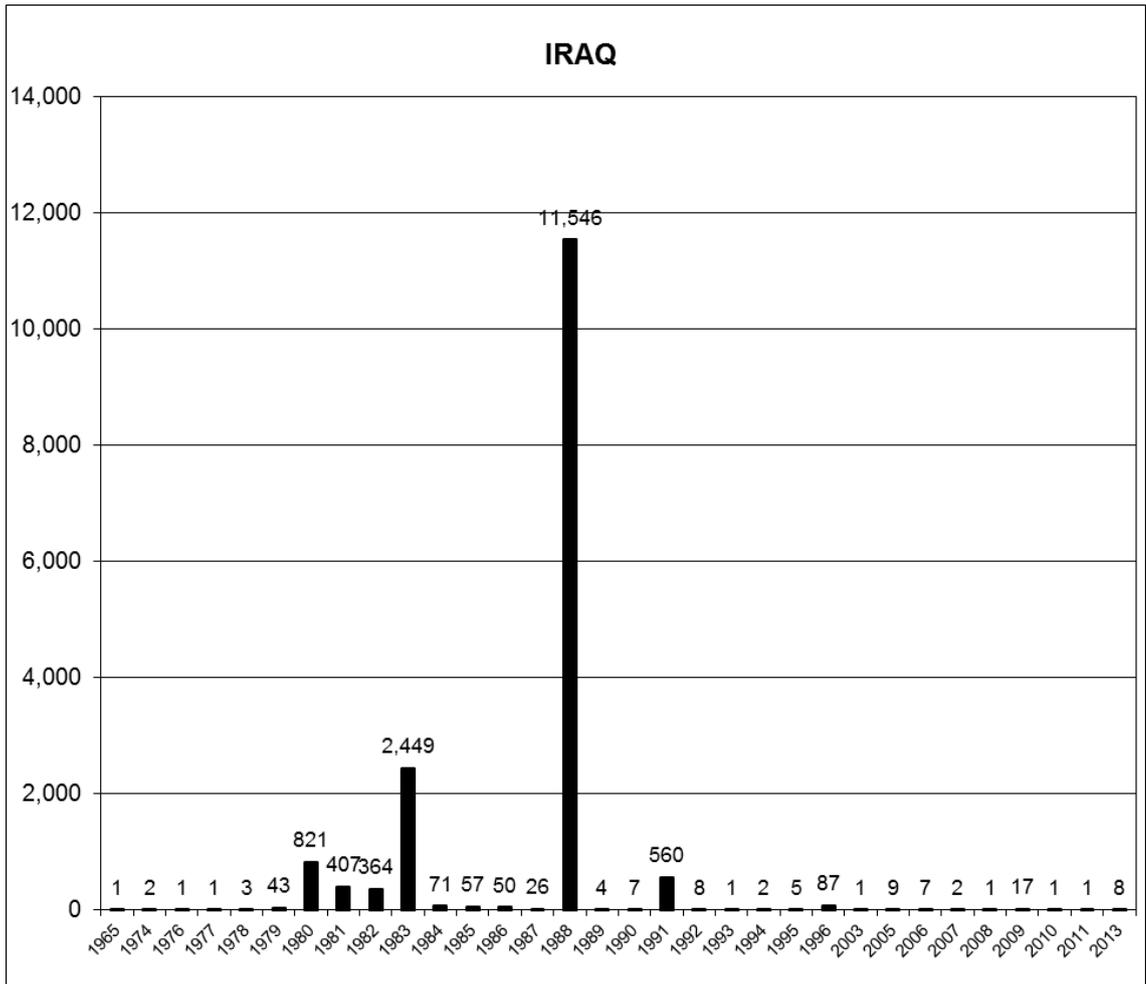


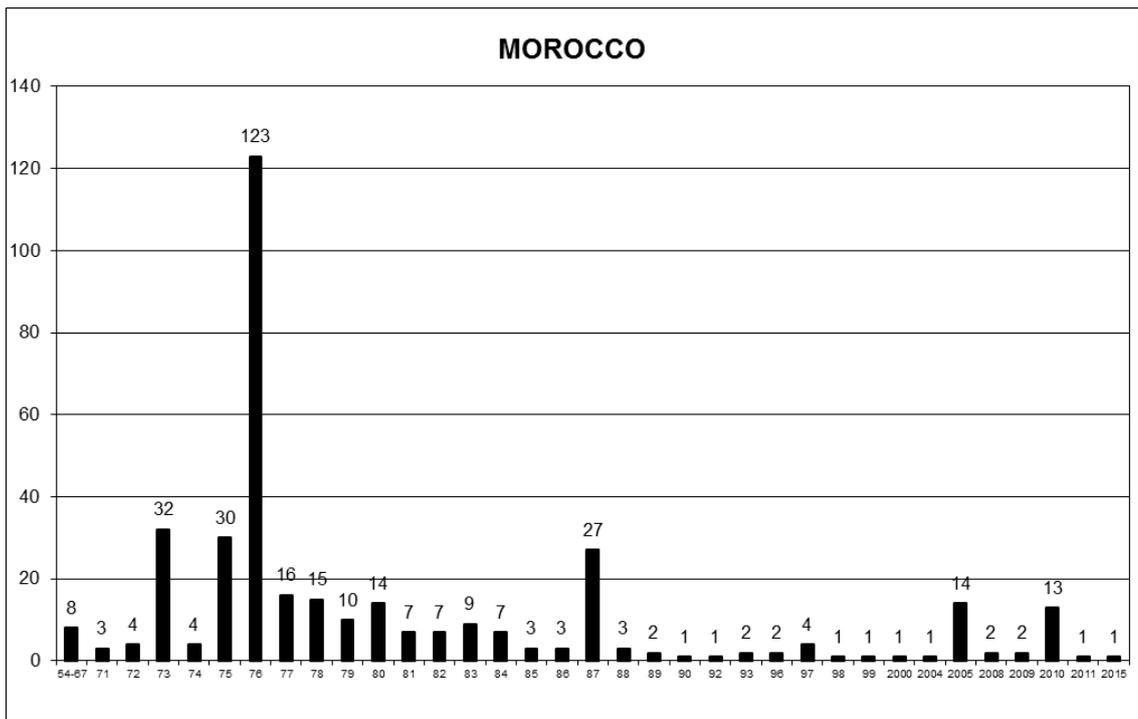
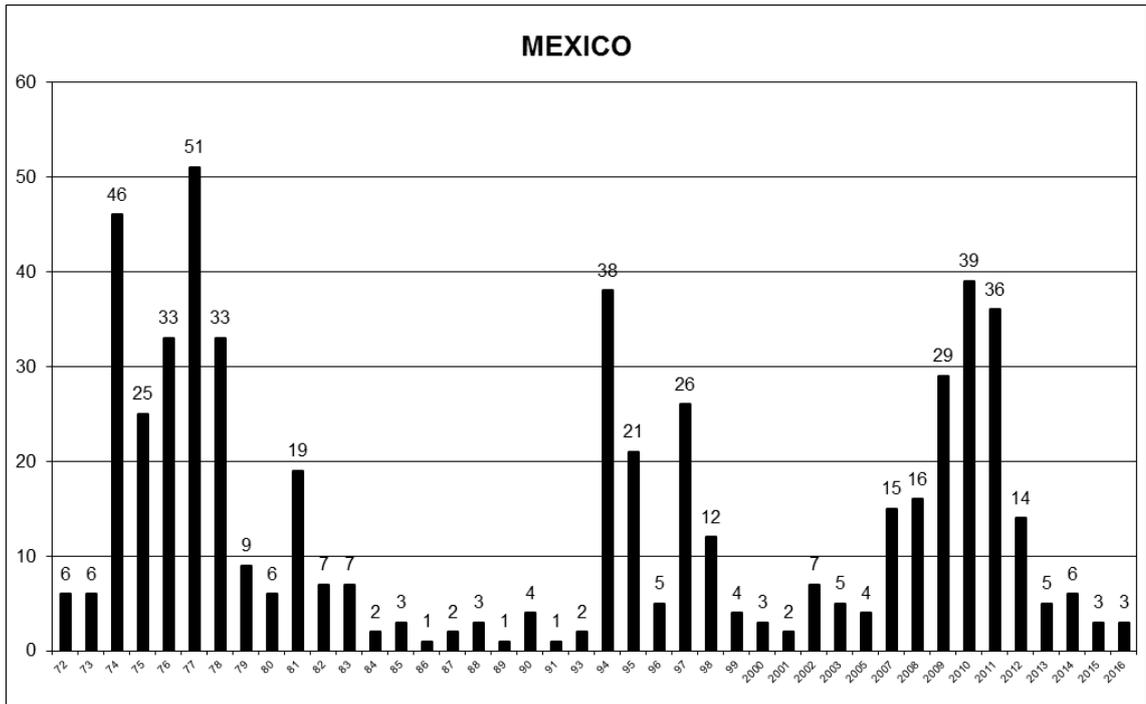


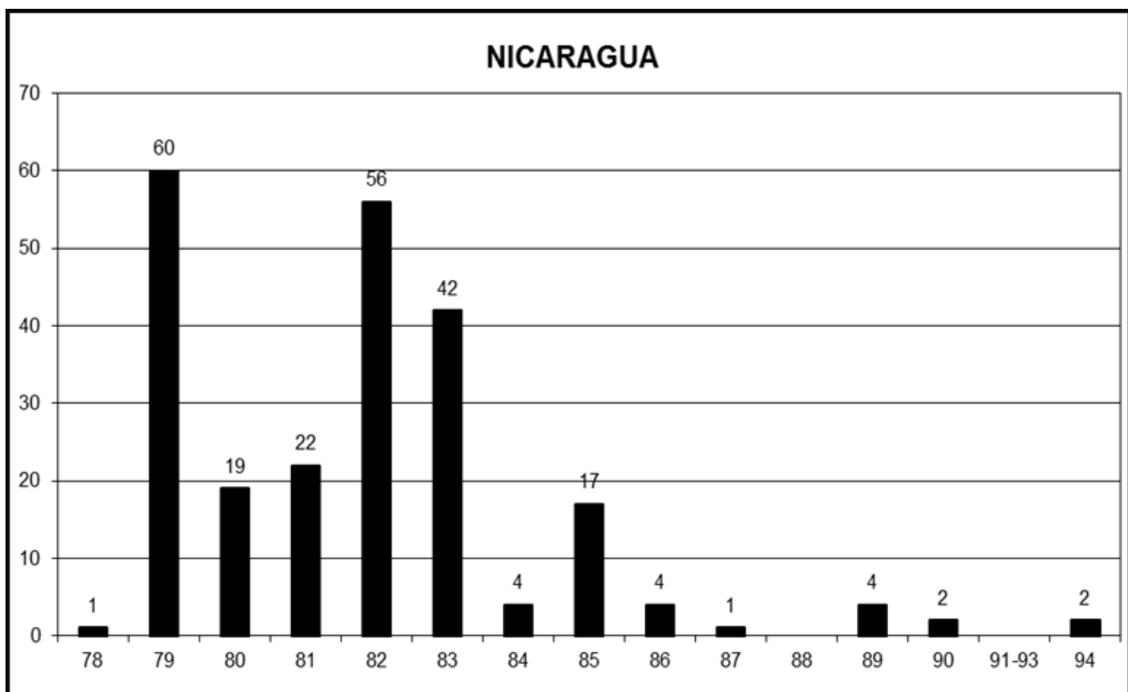
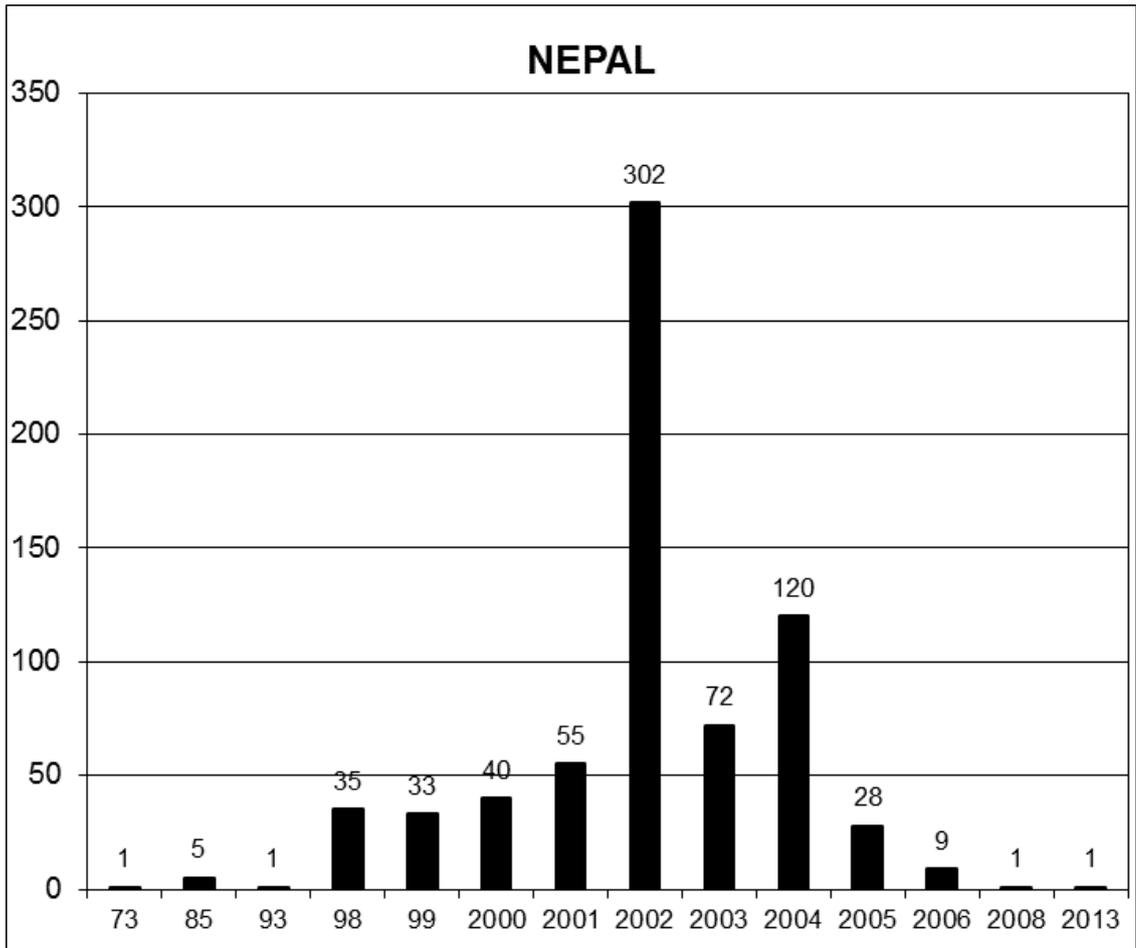


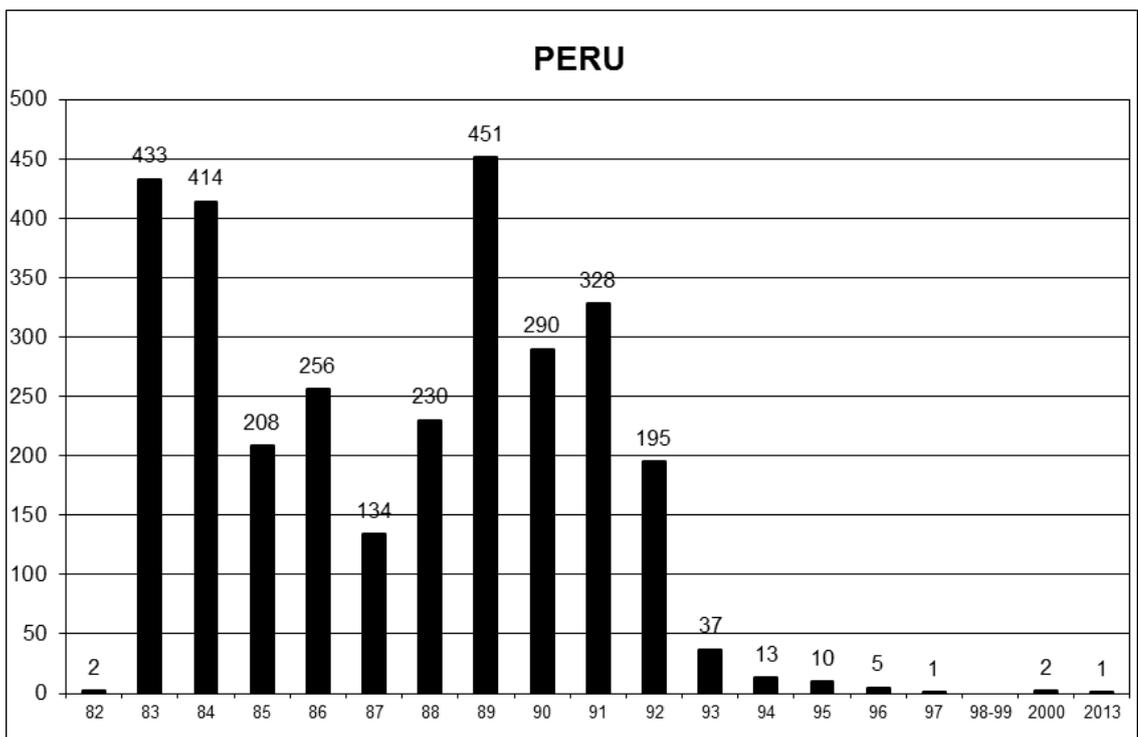
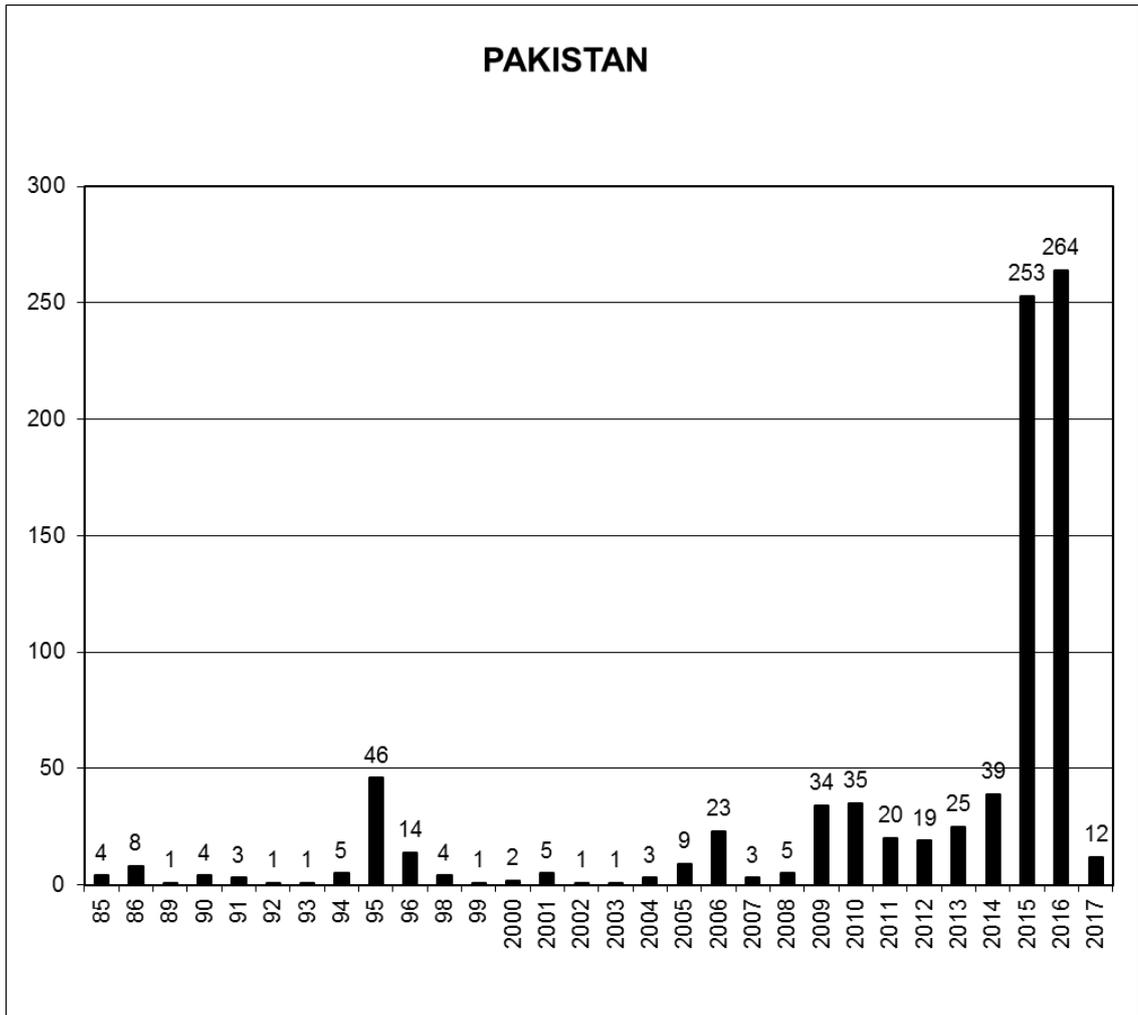


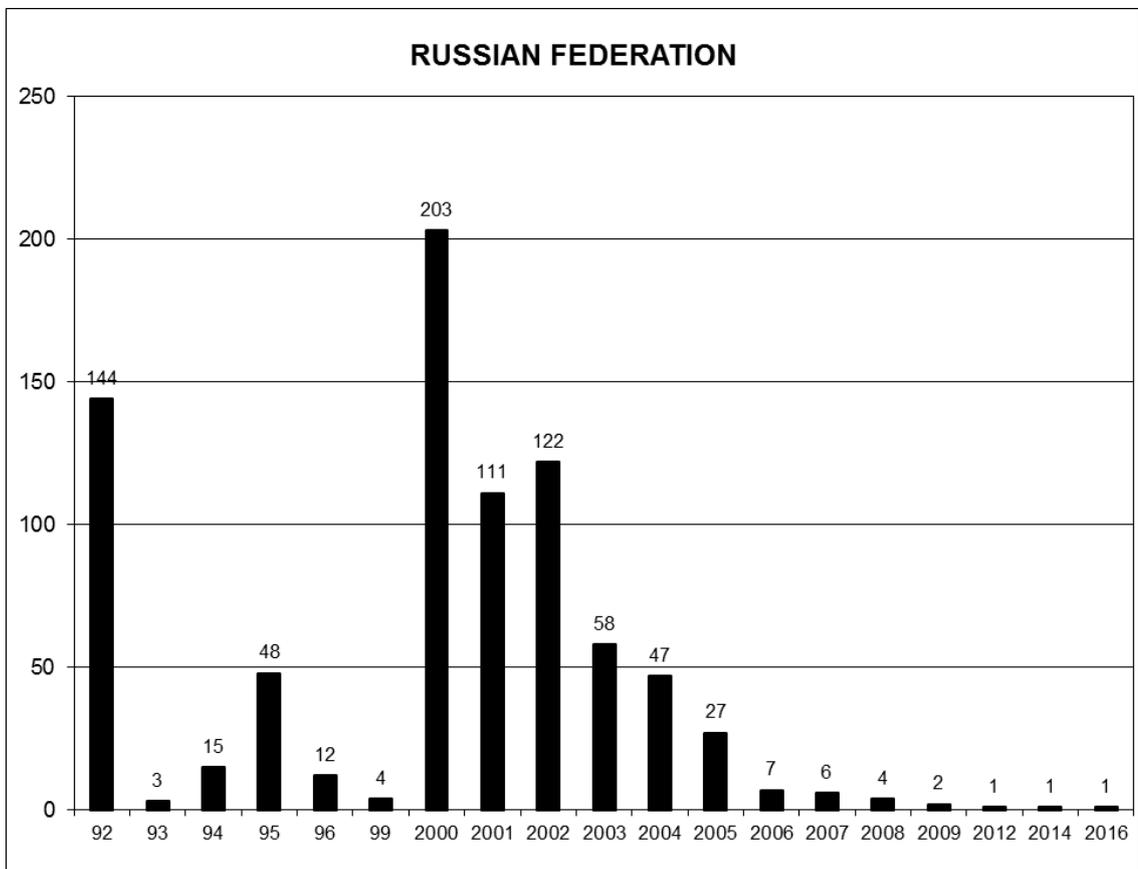
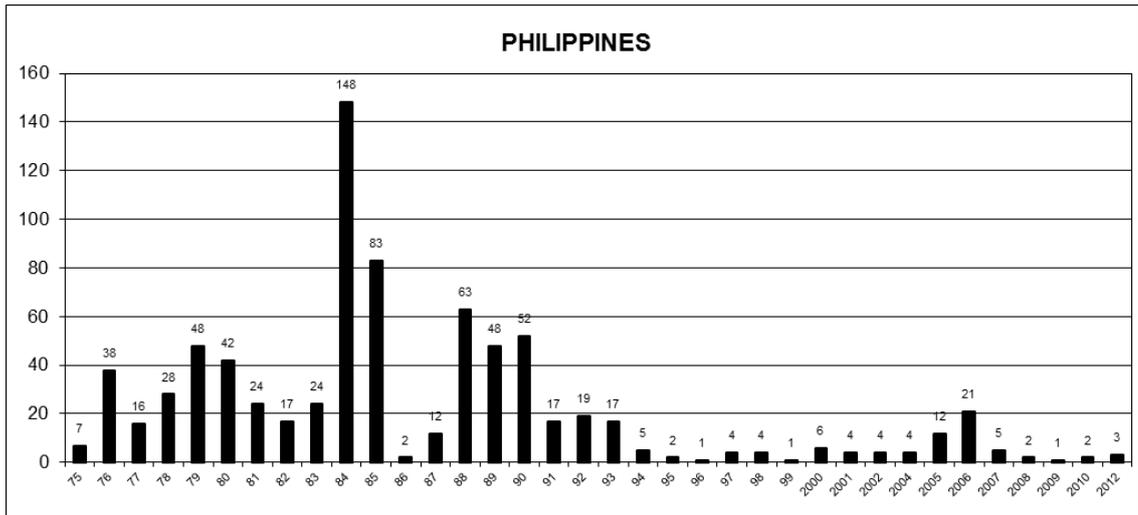


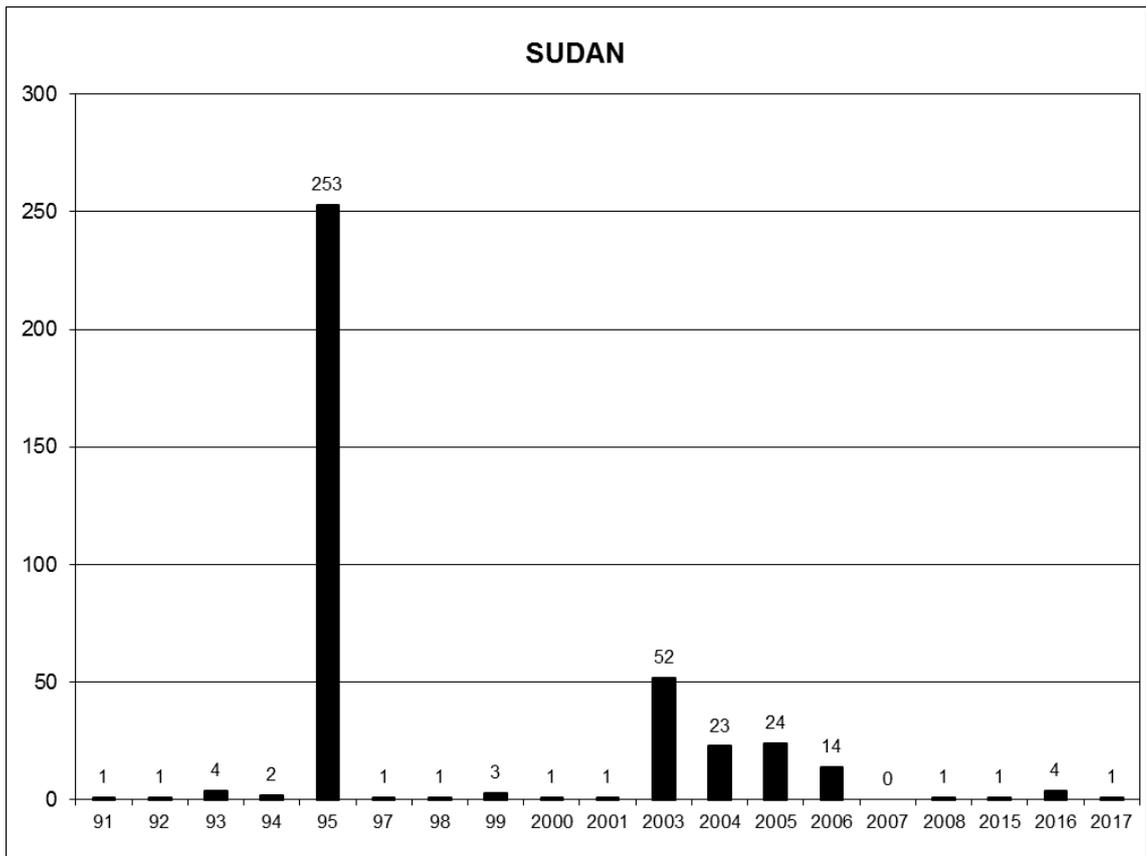
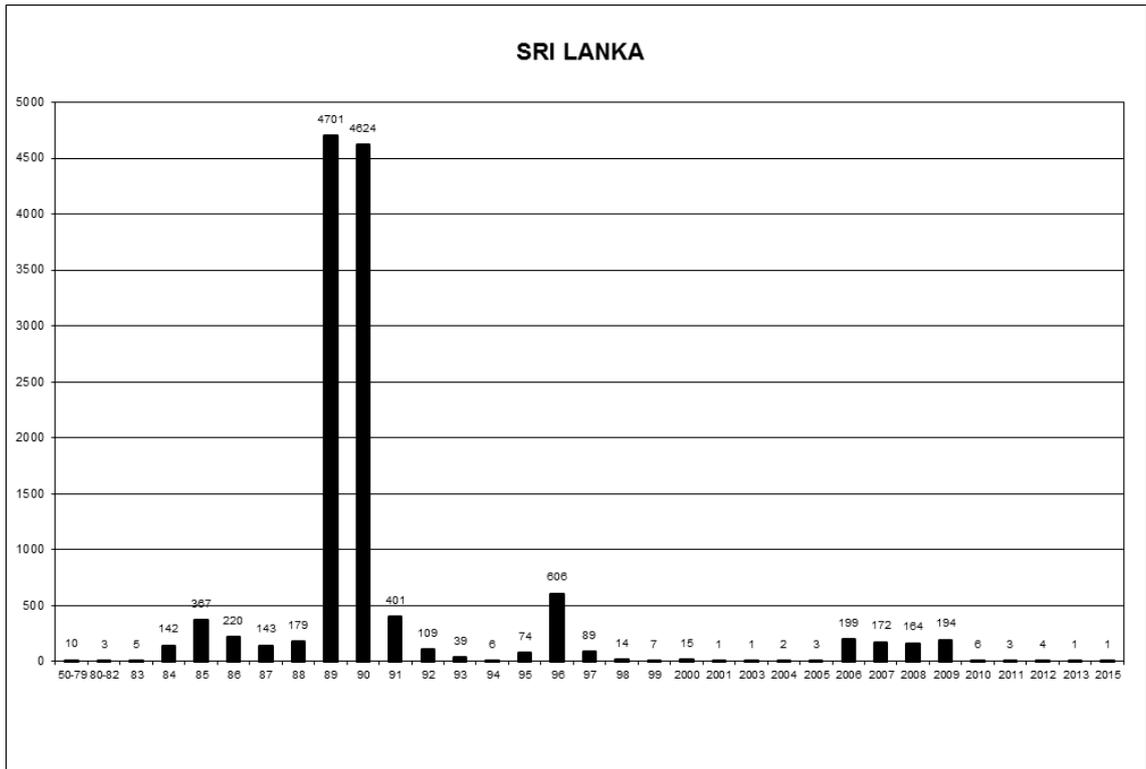


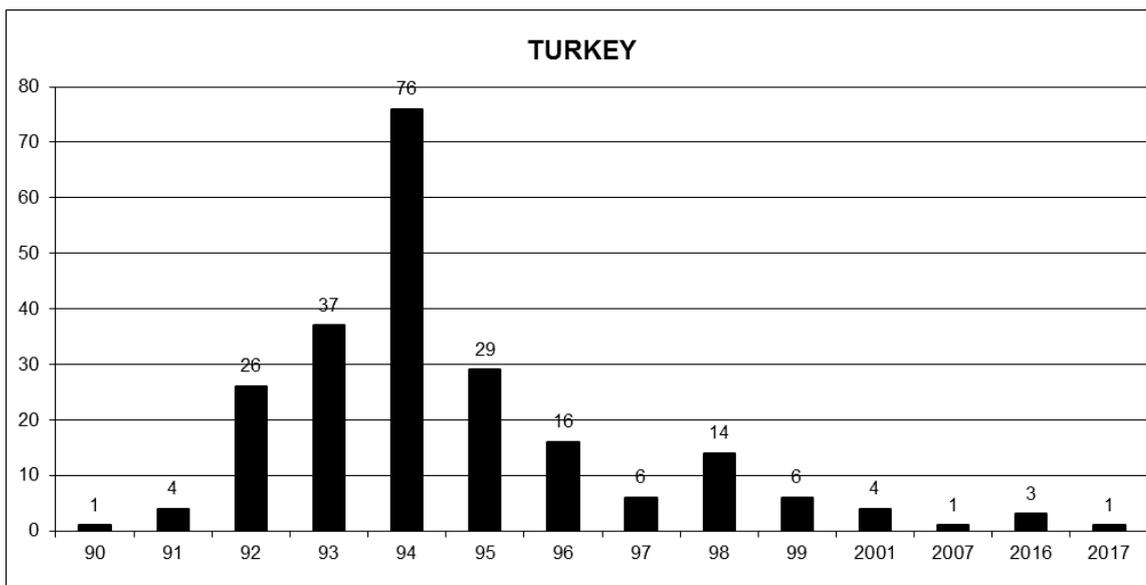
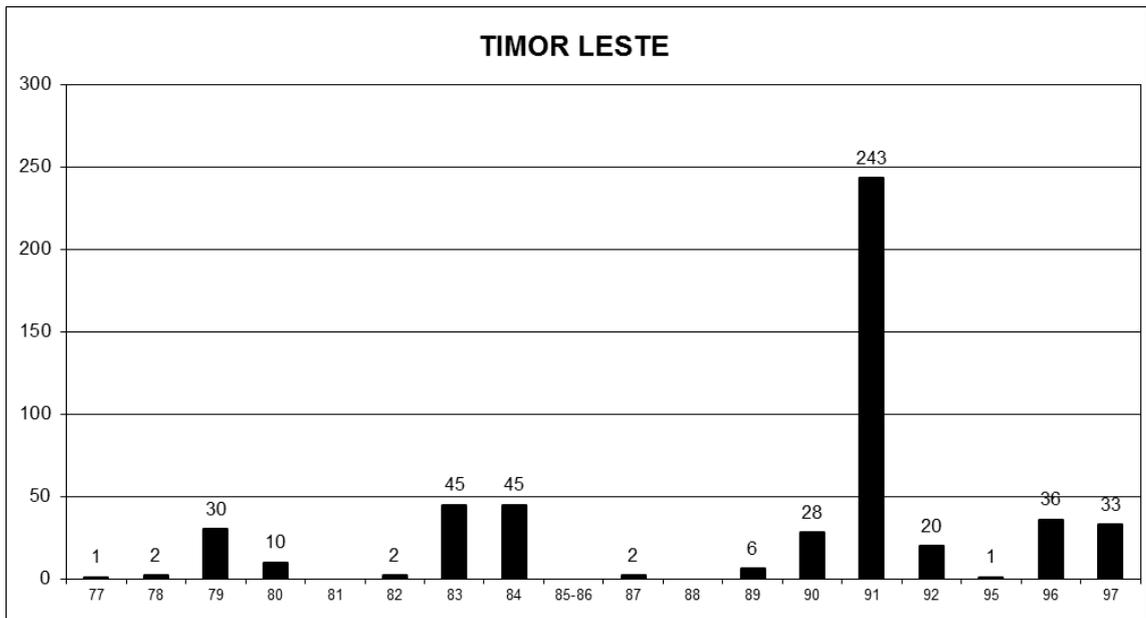
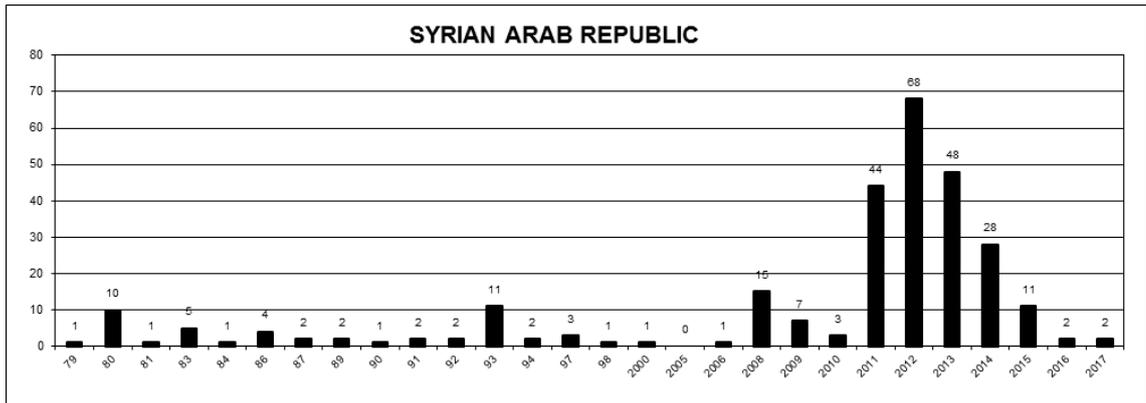


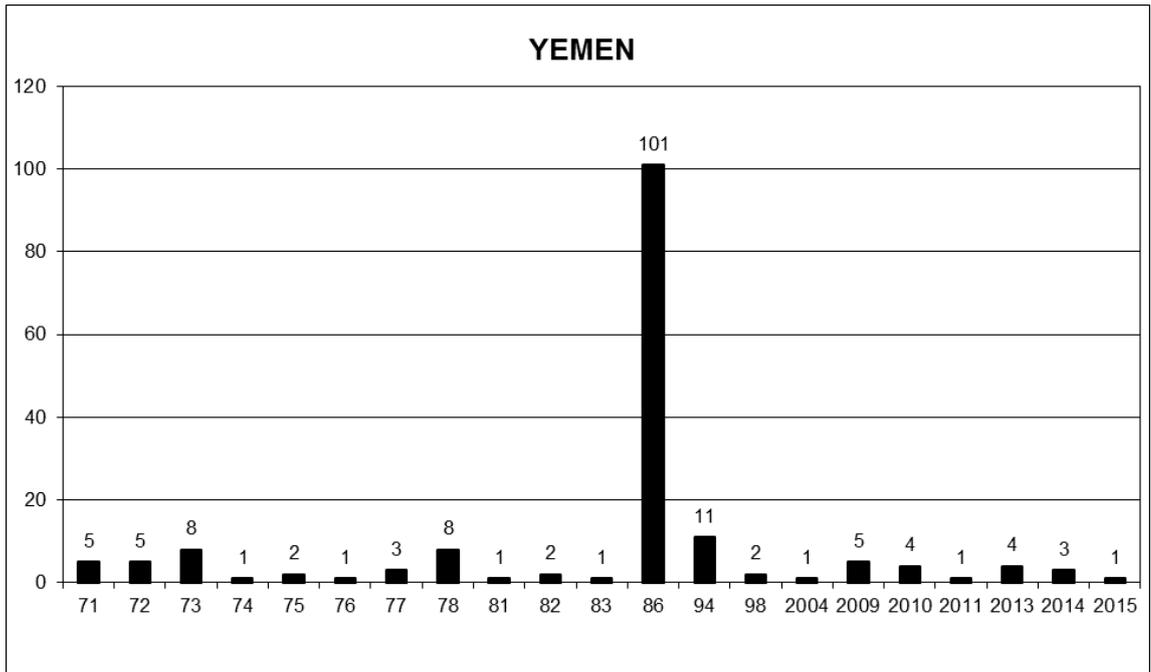












\_\_\_\_\_